

Euskal Etxeak

EUSKO JAURLARITZA  **GOBIERNO VASCO**

Kultura eta Turismo Saila

Departamento de Cultura y Turismo

N.º 2-3

JUNIO-JULIO 1989

EUSKAL ARTZAIAREN MONUMENTUA



maite basqueak

SUMARIO

• Presentación	3
• Elecciones al Parlamento Europeo	4
• Euskadiko Albistek	6
• Economía	11
• Un escultor vasco en San Francisco	12
• Aprender Euskera en familia	13
• Publicaciones periódicas	14
• Galería de Personajes	15
• Estructura del Gobierno Vasco	16

Euskal



Etxeak

N.º 2 - 3

EUSKAL ETXEAK es una revista de carácter institucional financiada por el Gobierno Vasco. Su distribución es individual y totalmente gratuita.

Dírige: Departamento de Cultura
Servicio de Relaciones con los Centros Vascos.

Coordina: Iñaki Bernardo.

Colaboradores: Antton Sarasola, Yosune Oyarbide, Andoni Ortuzar, Aintzane Aguire y Joseba Andoni Arza Bernaola.

Fotografía: Peru Ajuria

Imprime: Flash Composition, S.A.

Fax: 94 - 423 69 33



- Viaje Argentina y Uruguay. Una representación del Gobierno Vasco visitó durante el mes de abril estos dos países, americanos 18

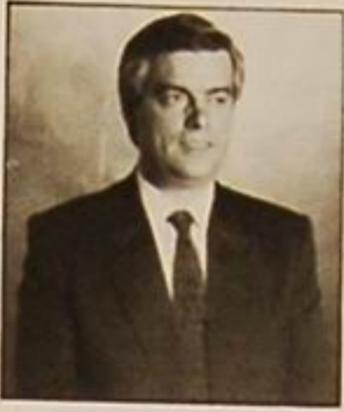


- Balendín Lasuen asistió al 25 aniversario del Centro Vasco de Los Baños, en California 22
- Vascos en Venezuela 23



- Monumento al Pastor Vasco. La ciudad norteamericana de Reno, inaugurará el próximo mes de agosto, el monumento al Pastor Vasco 24
- Centro Vasco de Salou 26
- Tony Esparza, un navarro en Australia 27
- Noticias de Centros Vascos 28
- Euskadi Institucional 31
- Euskadi en fiestas 32

Presentación



Agur Adiskideok

Hoy os presentamos el segundo número de la revista **EUSKAL ETXEAK**. Y deseamos agradecer la ayuda que nos habéis brindado desde el inicio del proyecto de esta revista. En un principio pensábamos realizar mensualmente una tirada de 2.000 ejemplares y en muy pocos meses contábamos con 10.000 direcciones personales que puntualmente nos remitisteis desde latitudes diversas. Prueba eficaz de vuestra gestión y muestra evidente de vuestros deseos de recibirla puntualmente. Esto nos obligó a aumentar la tirada, correspondiendo a vuestros deseos. ¡Muchísimas gracias por vuestra gestión!

Deseamos agradecer también vuestra aportación hacia el futuro. **EUSKAL ETXEAK** pretende ser un producto común a todos los vascos que deseen participar en la misma. En este sentido, gustosos recibiríamos nuevas direcciones de otros vascos o amigos de los vascos. Aunque durante este año no les podamos servir, esperamos que 1990 nos brinde la ocasión de atender a estos nuevos lectores.

Esperamos también proseguir recibiendo noticias de vuestros Centros Vascos, a fin de que los vascos de todo el mundo puedan conocer las aportaciones que diariamente estamos realizando en testimonio del tronco y objetivos comunes que nos hermanan.

Por otra parte aprovecho esta ocasión para informaros de tres visitas oficiales: una expedición cultural compuesta por dantzaris, deportistas y músicos acudió, en nombre de este Gobierno Vasco, a la Semana Cultural Vasca celebrada en Los Baños (California); unas semanas antes visitamos también los Centros Vascos de Uruguay y Argentina y las universidades del entorno de aquellos. A los vascos de las tres naciones, nuestro más profundo agradecimiento por las atenciones que nos habéis dispensado y por el esfuerzo que desarrolláis en la divulgación de la Cultura Vasca.

MILA ESKER ETA ZORIONAK

EUSKAL ETXEAK aldizkariaren bigarren alea duzue gaur eskuetan. Eskerrik asko argitaratu ahal izateko orain arte eskeini diguzuen laguntzagatik. Zuei esker, haseran asmatutako ale kopurua urri gelditu da: 2.000 aletako tirada egitea pentsatu zen eta oso epe laburrean 10.000 helbide jarri zenituzten gure eskuetan. Benetan adierazi zeniguten **EUSKAL ETXEAK** eskuratzeko zuen gogoia, eta gogo honi erantzun nahiean ugaritu dugu hileroko ale kopurua. Eskerrik Askok!

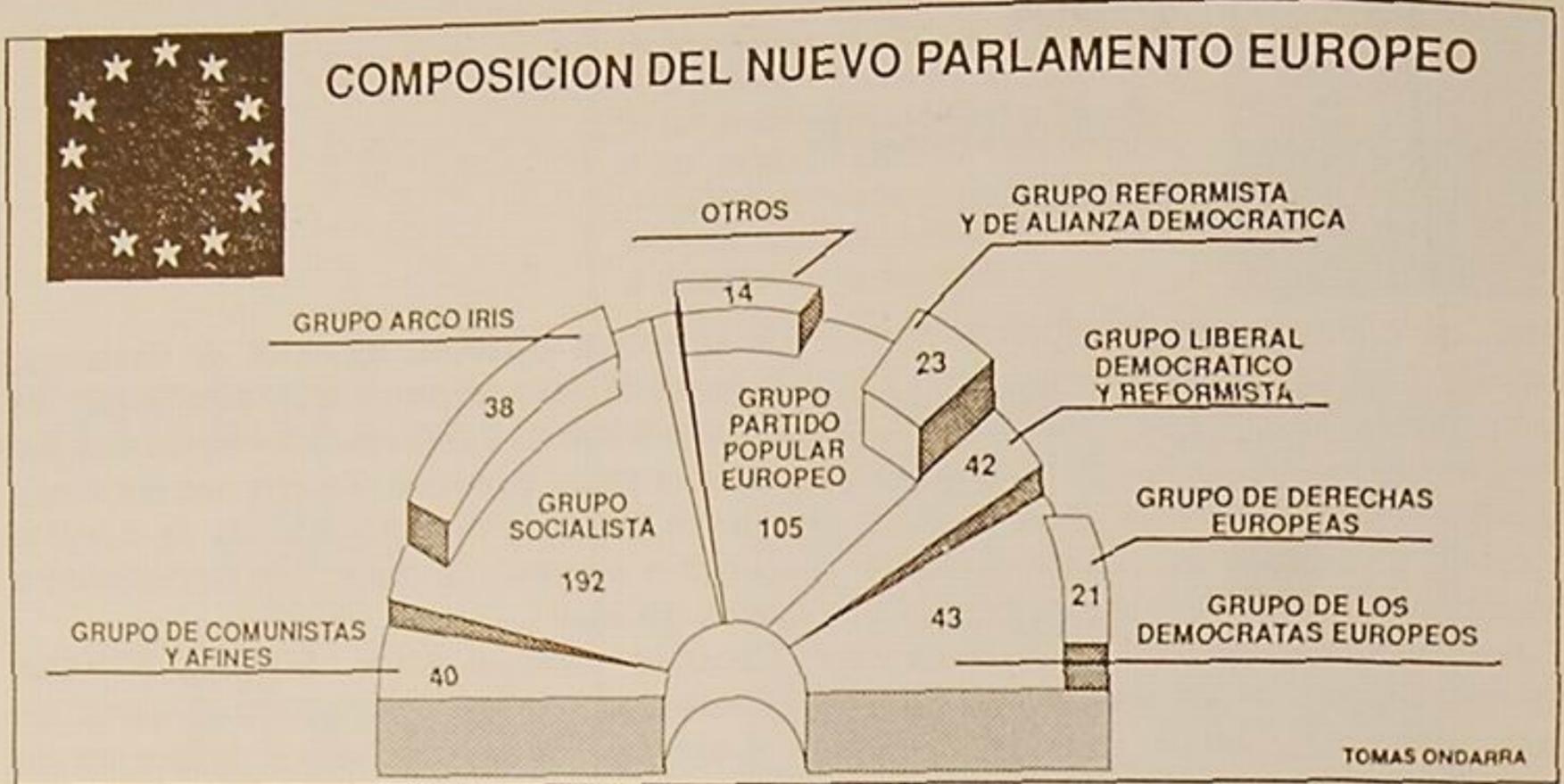
Eskerrik asko aurrerantzean ere eskeiniko diguzuen laguntzagatik. **EUSKAL ETXEAK** guztion aldizkaria da, eta, beraz, aurrerantzean ere onartuko ditugu helbide berriak; aurten bertan harpidedun berriei helarazi ez arren, 1990.ean bialtzeko aukera izango dugulakoan gaude. Beraz, helbide berrion zai gelditzen gatzazkizue.

Bestalde zuen Euskal Etxeetako berriak ere eskuratu nahi ditugu: zenbat eta berri gehiago bialdu, munduan zeharreko euskaldunek elkarren berri gehiago izango dute eta.

Eta, azkenik, maiatzean Estatu Batuetara, Uruguayra eta Argentinara egindako bidaien berri ere eman nahi dizuet: Californiako Los Baños-en Euskal Kultur Astea bat ospatu zen maiatzaren 15etik 21era; bertan izan ginen Euskalerriko kirolari, dantzari eta abeslari batzurekin. Aste batzuk lehenago **URUGUAY** eta **ARGENTINA**ko Euskal Etxeak eta inguruetako unibertsitate batzuk ere bisitatu genituen. Hiru naziootako euskaldun guztioi, gure eskerona egin diguzuen harreragatik eta Euskal Kulturaren zabalkunderako egiten ari zareten ahalegin guztiegatik:

MILA ESKER ETA ZORIONAK!

CON LA MIRADA PUESTA EN EUROPA



Los cuatro partidos abertzales de Euskadi han obtenido los votos necesarios para conseguir un escaño en el Parlamento europeo. Juan María Bandrés, por Euskadiko Ezkerra; Txema Montero por Herri Batasuna; Carlos Garaikoetxea, por Eusko Alkartasuna y Jon Gangoiti, cabeza de lista del PNV, el partido abertzale más votado en estas elecciones en el conjunto del Estado y el único, que junto a E.E., ha conseguido incrementar su número de votos con respecto a los anteriores comicios al Parlamento Europeo. En los cuatro territorios de Euskadi sur ha sido el Partido Socialista, quien con 240.000 votos sigue ocupando el primer puesto.

Esta ha sido la primera vez que los 12 estados miembros de la Comunidad Económica (Italia, Francia, Luxemburgo, Irlanda, España, Dinamarca, Países Bajos, Gran Bretaña, República Federal Alemana, Grecia y Portugal) han elegido a un mismo tiempo a sus representantes comunitarios, que tendrán ante sí una legislatura apasionante, ya que en 1993 entrará en vigor el Acta Única, que convertirá a Europa en un territorio sin fronteras, en un único mercado y en algo más que una simple organización económica.

Quizás por eso nuestros partidos han tratado, y de hecho conseguido, alcanzar al menos un escaño en este Parlamento, a pesar de que sus posibilidades se hayan visto disminuidas con relación a otro tipo de elecciones, ya que se consideraba al Estado Español como una única circunscripción electoral, sin tener en cuenta autonomías ni nacionalidades. Todas las fuerzas nacionalistas del País Vasco, salvo Herri Batasuna, optaron por formar candidatu-

ras junto a otros partidos del Estado, para tratar de obtener votos fuera de la propia Comunidad Autónoma.

Así, el Partido Nacionalista Vasco, que defendía la tesis de que Euskadi debe de ser por derecho propio la decimotercera estrella de la CEE, se presentó a las elecciones, junto a las Agrupaciones Independientes Canarias, Coalición Galega y el Partido Nacionalista de Castilla y León. Su cabeza de lista era Jon Gangoiti. El PNV, junto con sus coaligados, que ha logrado 70.000 votos más que en las anteriores elecciones, se integrará en el grupo Demócrata-Cristiano.

Eusko Alkartasuna se presentaba junto a Esquerra Republicana de Catalunya y el Partido Nacionalista Galego. Esta coalición, encabezada por el ex-Lendakari Carlos Garaikoetxea aspira a la creación de una internacional nacionalista, que aglutinaría a los partidos nacionalistas de los pueblos sin Estado, y que se integraría en el grupo del Parlamento Europeo Arco Iris. EA ha perdido casi 88.383 votos con respecto a los anteriores comicios.

Herri Batasuna fue el único partido nacionalista vasco que se presentó en solitario, con su candidato Txema Montero, aunque contó con el apoyo del Movimiento Comunista y la liga Comunista Revolucionaria. Su campaña se basó en un nuevo llamamiento a la negociación política. HB en la actualidad está integrada en el Grupo Mixto. Este grupo ha conseguido 91.209 votos menos. Por último Euskadiko Ezkerra, encabezó la Candidatura Izquierda de los Pueblos, con Juan María Bandrés como candidato número uno. Esta coalición, que contó con el apoyo de partidos gallegos, valencianos

y baleares, mantiene relaciones con los "verdes" del grupo Arco Iris.

Cada uno de los partidos abertzales necesitó alrededor de doscientos cincuenta mil votos para conseguir un escaño.

Por su parte Unión del Pueblo Navarro apoyó al Partido Popular de Manuel Fraga, en cuya lista se integró en el puesto decimoctavo un dirigente de UPN, Javier Pomes, que al final no salió elegido. Dentro del programa del PP, se contemplaba la aspiración de que Navarra sea considerada como región autónoma y foral en las instituciones comunitarias.

El PSOE, contra todo pronóstico, consiguió, tanto en el Estado como en Euskadi Sur, mantener, con un ligero descenso, su hegemonía. Así se afianza, junto al PNV y a HB, como partidos mayoritarios en los cuatro territorios. Los socialistas, tenían como cabeza de lista a Gregorio Morán. Tres vascos, Víctor Manuel Arbeloa, Ana Miranda y Barbara Duhrkop, estarán en Europa con este grupo.

Por último el partido Popular, liderado por Fraga, no solo no ha podido derrotar al PSOE, sino que incluso ha perdido escaños. Todo un fracaso para la candidatura europea, que tenía a Marcelino Oreja Aguirre, otro vasco, como cabeza de lista.

Después de la "resaca" electoral ya se empiezan a oír en Euskadi las primeras voces, procedentes de los líderes de cada partido, que llaman a la unidad entre los partidos abertzales, para hacer frente común en Europa, aunque según todos los observadores, los acuerdos, salvo en puntos concretos, parecen por ahora muy difíciles de alcanzar.

Estrasburgo, ciudad europea.

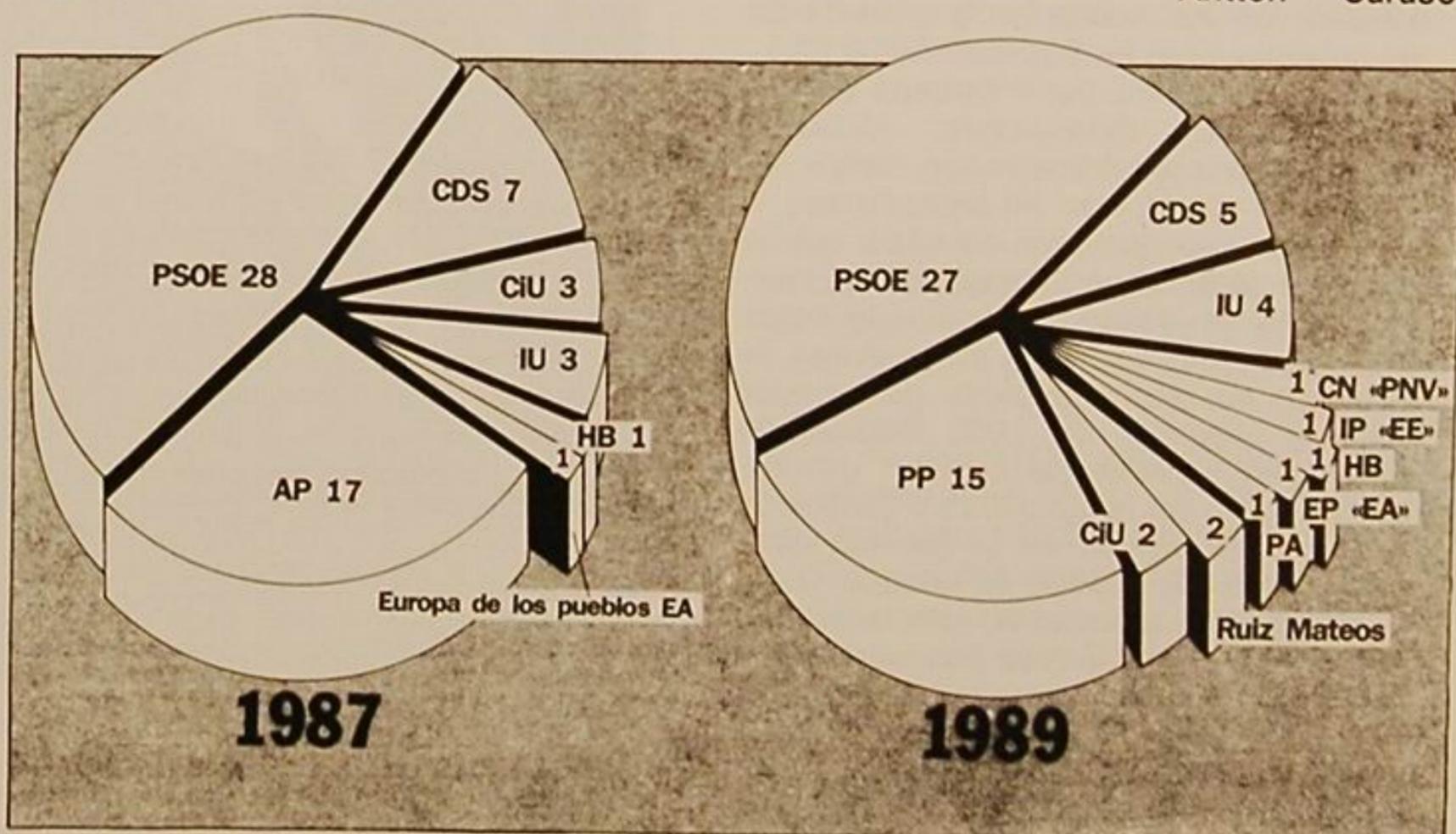
Casi tres mil quinientos funcionarios trabajan en la sede del Parlamento, en la ciudad francesa de Estrasburgo, en donde discutirán y legislarán, dentro de sus limitadas competencias, los 518 europarlamentarios. Nueve son las lenguas oficiales de la Comunidad Europea y cuatrocientos los traductores e intérpretes que se encargan, de que Estrasburgo no se convierta en una nueva Babel.

Allí también se encuentra la mayor concentración de periodistas del mundo. No en vano están acreditados 500 corresponsales de prensa.

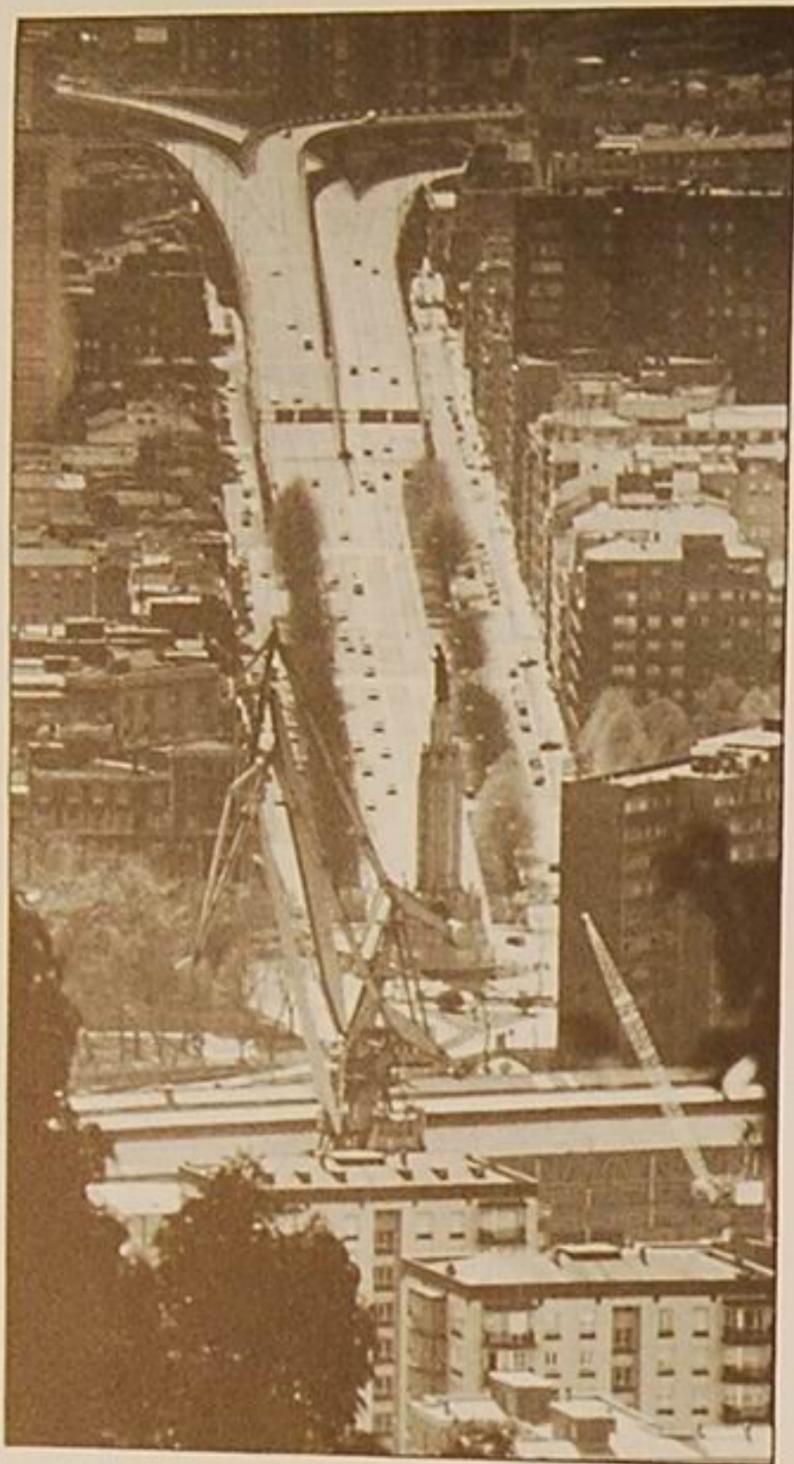
El Parlamento, como cualquier otro del mundo, está dividido en partidos políticos y no por países. Sus principales funciones son la aprobación de los presupuestos de la Comunidad y los textos legislativos que han sido acordados por el Consejo, aunque, todo hay que decirlo, sus competencias en el campo legislativo son meramente testimoniales. También ejerce un control sobre todas las instituciones que forman la Comunidad Económica Europea.

Sus funciones son por lo tanto muy limitadas, pero ya se empiezan a levantar las voces que proponen que este organismo se convierta en un Parlamento Constituyente, con capacidad para elaborar una auténtica Constitución Europea, lo que supondría que todos los Estados miembros de la CEE deberían ceder, en mayor o menor grado, parcelas de su soberanía al Parlamento Europeo y a las instituciones del Mercado Común.

Antton Sarasola



Distribución de escaños en el Estado Español.



DIEZ MIL MILLONES DE DOLARES SE INVERTIRAN EN EL PAIS VASCO

Cerca de diez mil millones de dólares se invertirán en obras de infraestructura, sanidad, cultura, educación y vivienda en los próximos años en Euskadi.

Este dinero será desembolsado por los ayuntamientos, diputaciones, Gobierno vasco y la propia administración central del Estado, en un esfuerzo sin precedentes.

De esta importantísima cantidad, casi la mitad se destinará a infraestructuras básicas, tanto de transporte, como de obras hidráulicas. Más de treinta mil millones se invertirán en bienes públicos de carácter social y alrededor de 1.000 millones de dólares en servicios de carácter general, como pueden ser la agricultura y ganadería.

Con estas inversiones se piensan crear cerca de 65.000 puestos de trabajo.

Una parte sustancial de este dinero corresponde al plan "Europa 93", que fue firmado el mes pasado entre las diputaciones y el propio Gobierno vasco.

Así, y en virtud de los acuerdos alcanzados, 250 millones de dólares se destinarán a luchar contra la pobreza en Euskadi, mediante lo que se ha denominado

el salario social y por el cual se darán 250 dólares mensuales a las familias sin recursos.

En mejorar las carreteras de la Comunidad Autónoma se gastarán más de 300 millones y en obras hidráulicas otros 250.000.000 más.

Entre las obras que serán cubiertas por el Gobierno del Estado y el Vasco, destacan los mil trescientos millones que costará adecuar el ancho de vía ferroviaria de Euskadi al Europeo, para permitir que puedan circular por él trenes de alta velocidad, que enlacen con Europa y con el resto del Estado y que posibilitarán, por ejemplo, que el tiempo máximo de recorrido entre las cuatro capitales de Euskadi Sur sea de 31 minutos.

Por último, y entre otros proyectos, más de cuatrocientos millones de dólares servirán para mejorar los aeropuertos vascos y el puerto de Bilbao.

La mayor parte de esas inversiones tienen un fin general: adecuar Euskadi para que en el momento en que las fronteras entre los países del Mercado Común desaparezcan, nuestro País pueda competir en igualdad de condiciones.



EL Lehendakari, José Antonio Ardanza, preside desde el mes pasado la Comunidad de Trabajo de los Pirineos, un órgano de cooperación creado por la CEE y que agrupa comunidades del Estado Francés y

Español. Además de Euskadi, forman parte de esta institución, Aquitania, Aragón, Languedoc-Rousillon, Midi-Pyrenées, Navarra y el Principado de Andorra.

Ardanza ya ha señalado que sus esfuerzos se centrarán en conseguir que los Pirineos, montes que separan los estados español y francés, dejen de ser la última frontera de Europa. El Lehendakari, que intentará en su mandato afianzar este órgano que se constituyó en 1983, deberá conciliar en su gestión los intereses, en muchos casos contrapuestos, de las diferentes comunidades que forman la institución.

8 MILLONES PARA EL MUSEO DE LA TECNICA

Ocho millones de dólares invertirá el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, en la construcción del Museo de la Técnica de Euskadi. Joseba Arregi, Consejero de este departamento, aclaró en la presentación de este proyecto que lo que se pretendía con esta iniciativa era recuperar el patrimonio industrial de la Comunidad Autónoma, como parte que es de la propia historia del País Vasco.

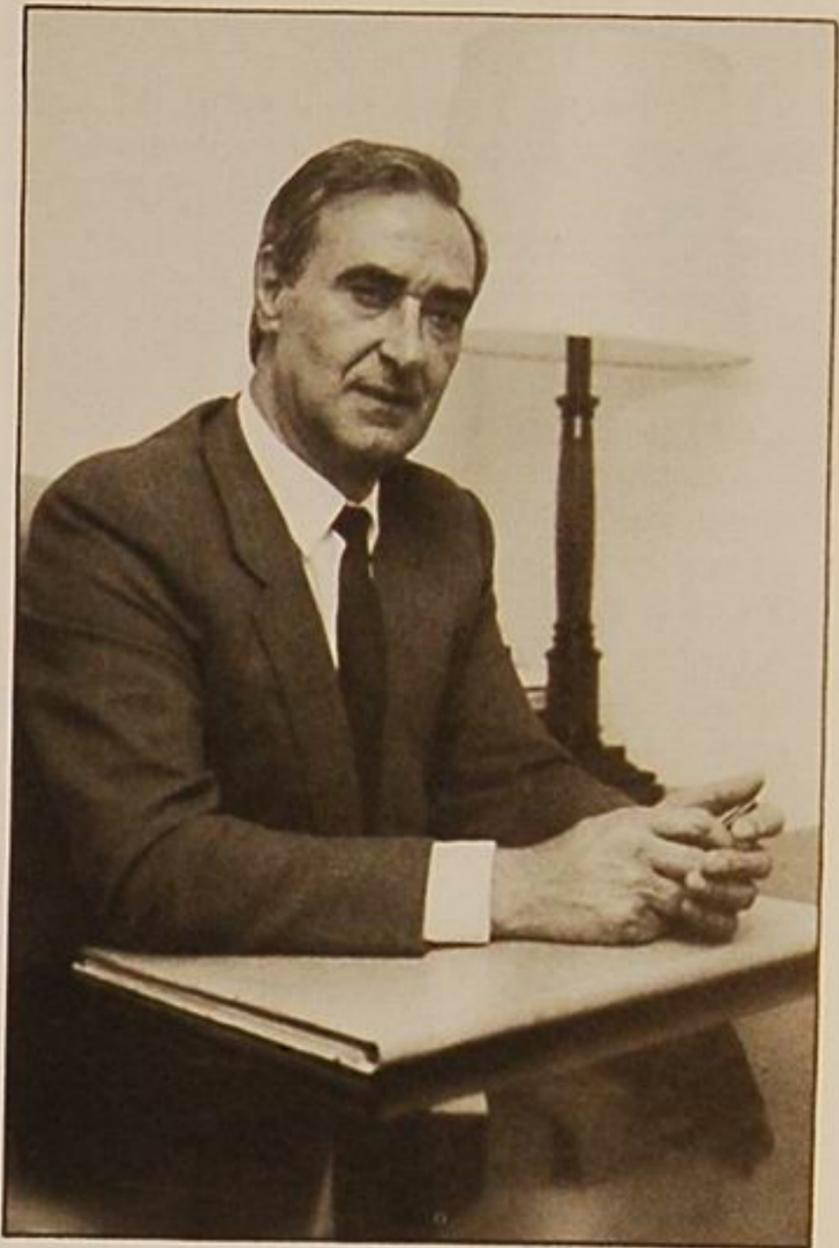
El museo mostrará la evolución de todos los sectores de la industria. Este importante proyecto se ubicará en Barakaldo cercano a Bilbao, una de las zonas con mayor grado de industrialización de Euskadi. Ocupará 17.000 metros cuadrados y se inaugurará en 1994. Hasta el momento ya se han recuperado 451 piezas restauradas, tras contactar con más de 1.360 empresas.

EUSKADI UN UNICO MERCADO TURISTICO

Responsables de Turismo de Euskadi Norte y Sur se han reunido recientemente en Baiona con el objetivo de crear un único espacio turístico vasco. Ambas representaciones invitarán a Navarra a que se incorpore a esta mesa de trabajo, con el fin de conjuntar los intereses de las tres Administraciones Vascas.

En esta reunión quedó claro que la actual frontera entre Iparralde y Euskadi Sur, debe entenderse como un punto de encuentro y no como un medio de separación.

En la mesa de trabajo, que ya ha quedado constituida de forma permanente, se acordó presentar en las campañas publicitarias un único producto, turístico geográfico, EL PAIS VASCO, haciéndose referencia a la integridad geográfica de esta entidad.



Imanol Bolinaga, Viceconsejero de Turismo.

Imanol Bolinaga, viceconsejero de Turismo del Gobierno vasco, ha afirmado que el turismo, además de convertirse en una fuente de riqueza y de creación de puestos de trabajo, debe servir para que nuestros visitantes, una vez que hayan constatado cual es la verdadera realidad de Euskadi, se conviertan en los embajadores que prodiguen lo que en la actualidad es este pueblo.

Un navarro, Patxi Lopez, dará la vuelta al mundo en un barco de vela durante cuatro meses. 43.000 kilómetros recorrerá en un velero de 118 metros de largo. En noviembre está previsto que inicie el viaje Patxi López, en una singladura que le costará 650.000 dolares. El calor del trópico y el frío polar tendrá que sufrir en sus huesos este joven, que partirá del puerto francés de Les Sables Dolonne.

AYUDAS EMPLEO

El Gobierno Vasco ha hecho públicas las ayudas que durante 1989 ofrecerá en toda la Comunidad Autónoma, para el fomento del empleo y de la formación. El plan prevé, además de importantes ayudas a la contratación, programas de autoempleo, iniciativas locales de empleo, reciclaje y formación de trabajadores, becas para postgraduados, subvenciones para la contratación de extoxicómanos...

Para el Consejero de Trabajo con este plan se pretende eliminar los desequilibrios del mercado, para que la incorporación a la Europa sin fronteras se produzca de forma no traumática.

* * *

LOIOLA'91

La Asociación cultural "Loiola 91" que acaba de fundarse, pretende dar a conocer el perfil humano, histórico y social del fundador de la Compañía de Jesús, cuando está a punto de conmemorarse el 500 aniversario de su nacimiento. El Consejero de Cultura, Joseba Arregi, uno de los miembros de esta asociación, aseguró que se están realizando las gestiones oportunas para que Loiola sea incluido en los recorridos de las agencias de viajes europeas, coreanas, japonesas y norteamericanas.

* * *

DISCO DEL CORO LAGUN-ONAK DE BUENOS AIRES

El coro Lagun - Onak de Buenos Aires, acaba de editar un disco en el que recogen parte de su actuación en Euskadi. La obra ha sido financiada por el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco y tiene como principal objetivo conmemorar el 50 aniversario de la fundación de esta estupenda agrupación coral.

El disco está dividido en dos partes. En la primera de ellas interpretan canciones típicas de Euskadi, mientras que en la segunda las piezas son en su mayoría argentinas.

CATALOGO DE PUBLICACIONES DE 1989

Cerca de 700 publicaciones, editadas por el Gobierno vasco, aparecen recogidas en el catálogo de este año del Servicio Central de Publicaciones. Congresos, novelas, historia, economía, estadística y un sinfín de temas más tienen cabida en este libro de 150 páginas.

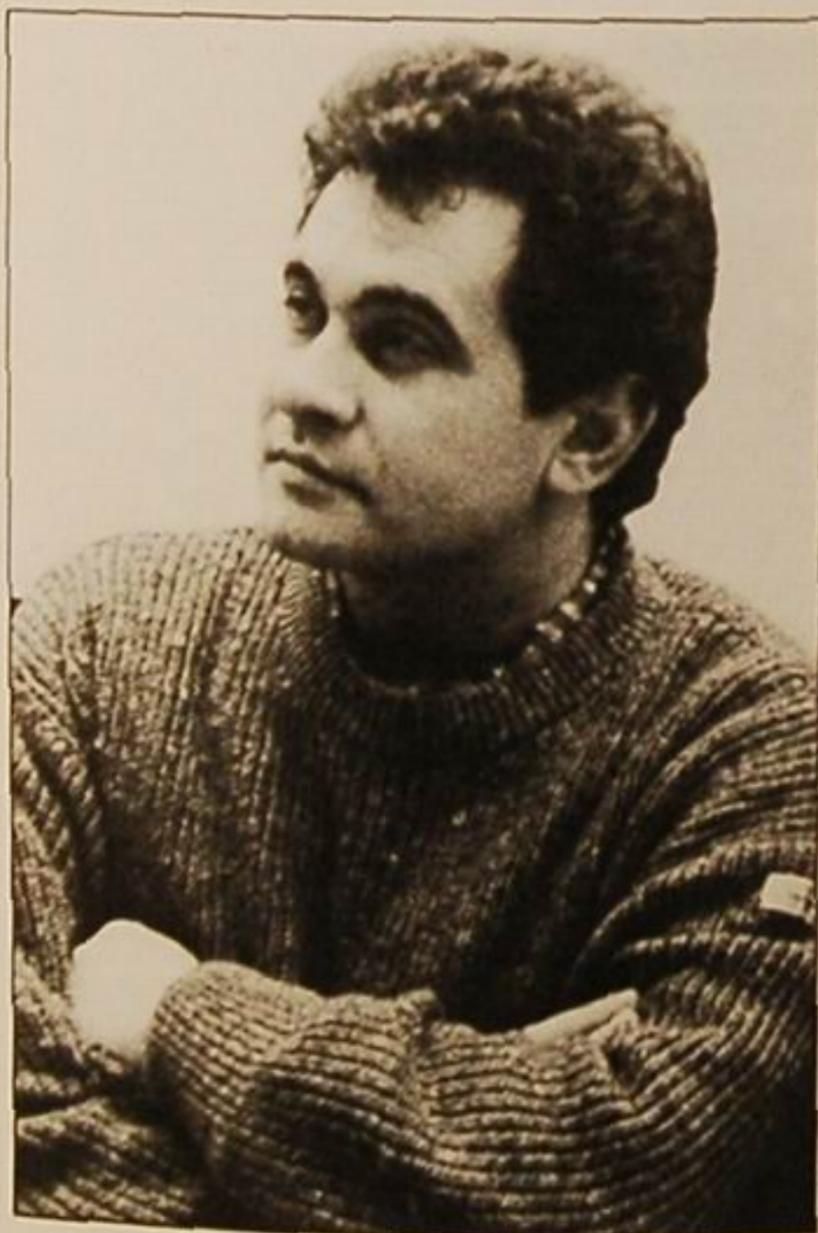
* * *

BERNARDO ATXAGA, PREMIO NACIONAL DE LITERATURA DEL ESTADO ESPAÑOL POR UN LIBRO EN EUSKERA

"Obabakoak" es el primer libro en euskera que consigue el Premio Nacional de Literatura. Su autor es Bernardo Atxaga. En cuatrocientas páginas este vasco cuenta toda su experiencia literaria. Cuentos, mitos, historias, ensayo. Todo un mundo que queda reflejado en esta tierra imaginaria de Obaba.

Bernardo Atxaga, tiene 37 años y desde hace veinte escribe en euskera, su lengua, a la que no ha renunciado, a pesar de que le resultaría más rentable escribir en castellano.

Para él, aunque la dotación económica del premio es muy importante, 20.000 dólares, es más relevante lo que éste representa, un reconocimiento a su carrera y a la propia lengua vasca.



Una empresa de Vitoria fabrica las ruedas de caucho más grandes del mundo. Las ruedas tienen cuatro metros de diámetro, y cuatro toneladas de peso. Su coste alcanza los 25.000 dólares por unidad y las últimas fabricadas durante el pasado mes de mayo, han sido exportadas a la URSS, en donde serán utilizadas en camiones de carga de 300 toneladas.

* * *

Jóvenes americanos de origen vasco han sido becados por el Banco Guipuzcoano para que amplíen sus estudios en el Campus Universitario de San Sebastián. Euskera, arte, historia y las instituciones vascas serán las materias sobre las que profundizarán estos jóvenes, en una iniciativa encauzada a través del consorcio que forman diversas Universidades norteamericanas que cooperan con la Universidad del País Vasco.

* * *

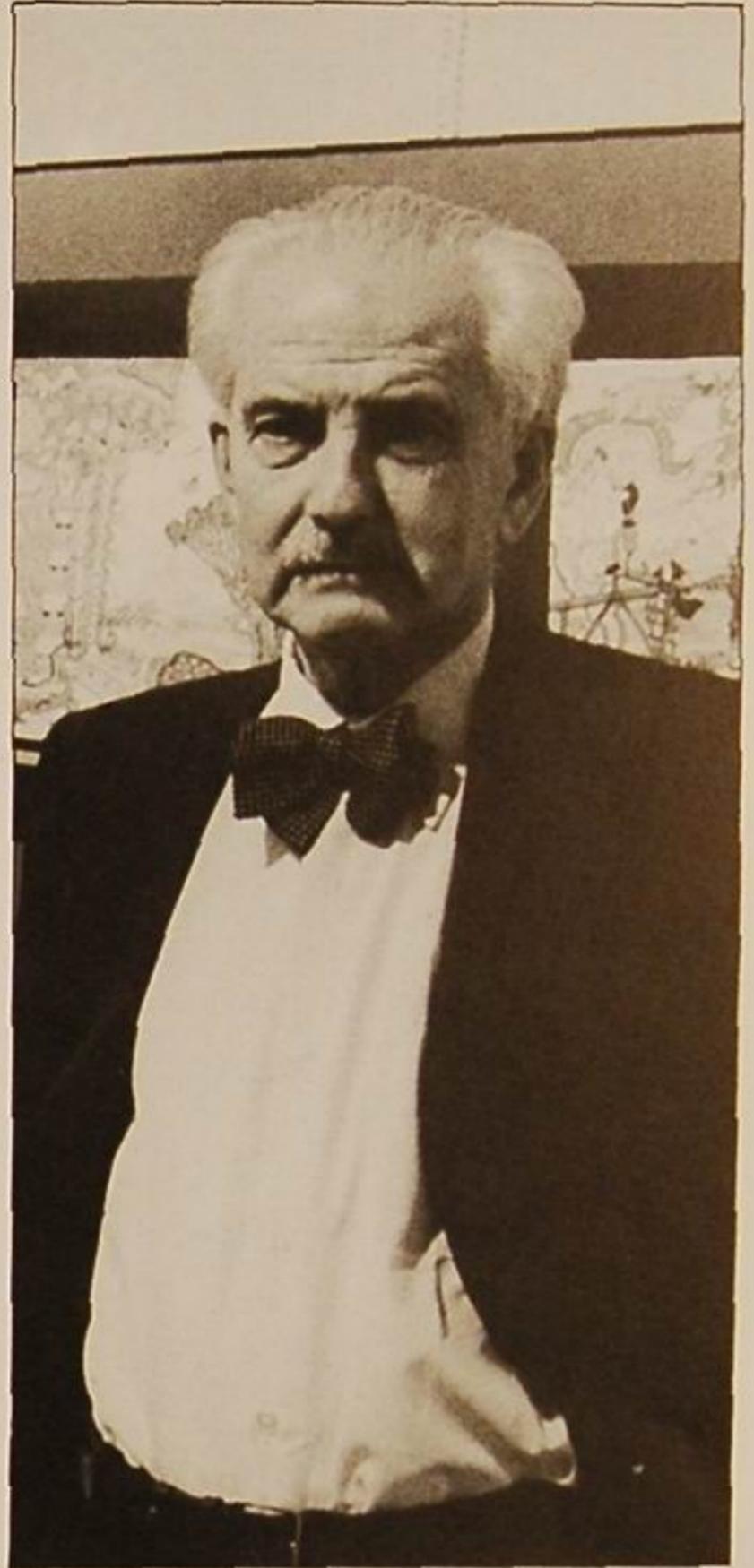
El Ballet Nacional de Euskadi acaba de constituirse formalmente de manos del Gobierno Vasco. Su primera interpretación la presentó en el teatro "Guridi" de Vitoria. La obra, "Giselle", de Adam, fué dirigida por Rafael Martí.

* * *

"Zumalakarregi" es el título de la pastoral que el próximo mes de julio se estrenará en la localidad zuberotarra de Alzai. Los habitantes de este pueblo intentarán superar el éxito obtenido por sus vecinos de Urdiñarbe, con "Agosto Xaho".

* * *

Más de 60.000 personas celebraron en la localidad labortana de Sempere el "Herri Urrats", con el lema "El euskera en camino para Europa". El "Herri Urrats" es una fiesta destinada a recaudar fondos para las ikastolas del País Vasco-continental.

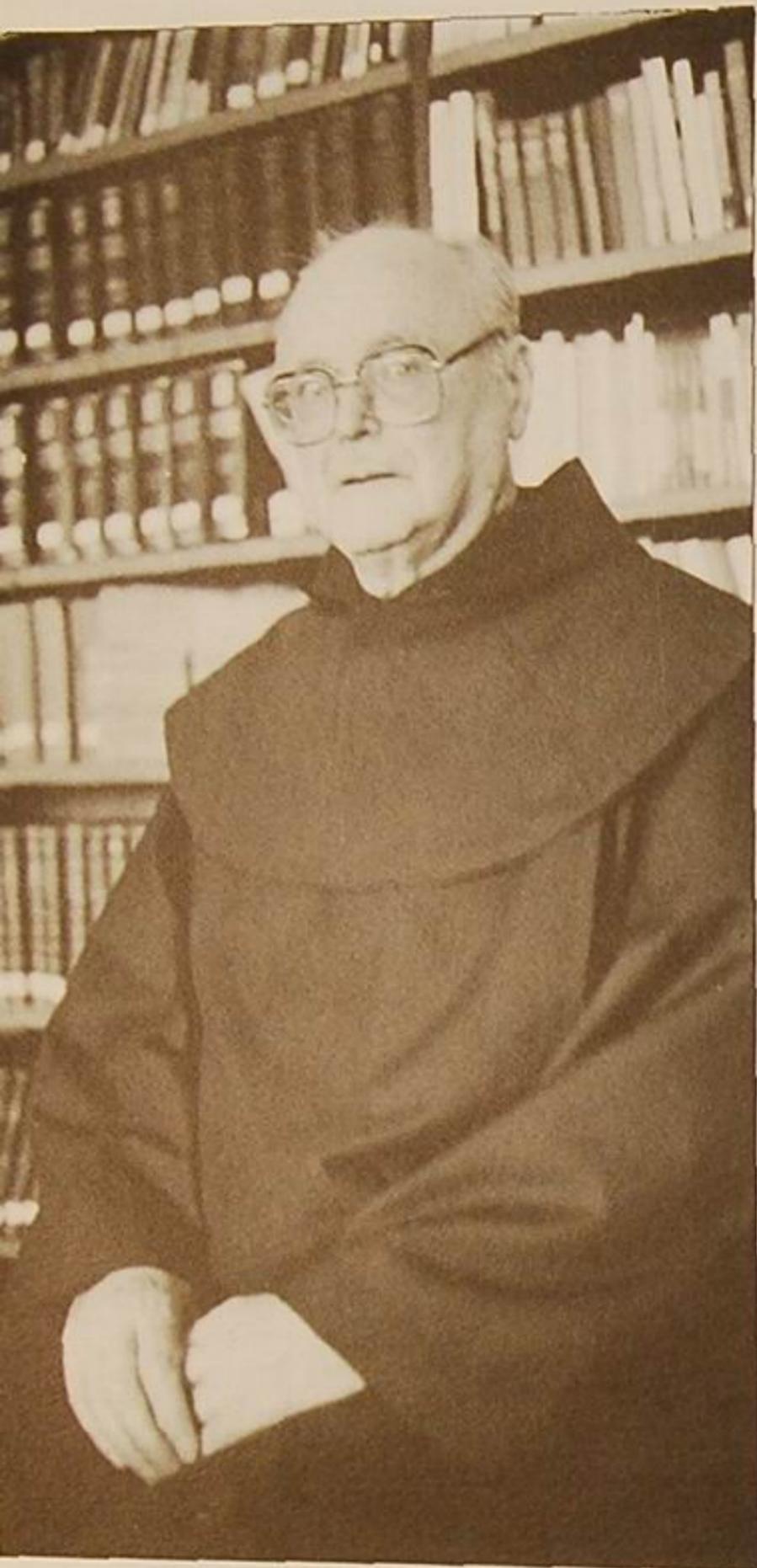


JULIO CARO BAROJA PREMIADO POR LA UNIVERSIDAD

El antropólogo vasco Julio Caro Baroja, de 74 años de edad, ha sido premiado por la Universidad Menéndez Pelayo, de Santander, por su labor de investigación, en el campo de la etnografía y la antropología. Su trabajo como estudioso se ha extendido desde los pueblos del País Vasco hasta el desierto del Sahara, dando una nueva y amplia interpretación de los fenómenos relacionados con la antropología.

Caro Baroja, sobrino del insigne escritor vasco, Pío Baroja, vivió muchos años en compañía de su tío, en la localidad navarra de Bera del Bidasoa, quien le influyó notablemente.

El premio, dotado con cinco millones de pesetas, unos 45.000 dólares, fue entregado por el Rector de esta Universidad, Ernest Lluch.



DICCIONARIO VASCO DE AUTORIDADES

Nueve tomos componen el "Diccionario Vasco de Autoridades", una obra impresionante dirigida por el euskerólogo Lino Akesolo, y que ahora ha visto la luz después de varios años de retraso, motivados por problemas editoriales. Lino Akesolo acaba de recibir el premio al Merecimiento de las Letras Vascas, otorgado por el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.

Este estudio se ha realizado recopilando palabras de todo tipo de publicaciones y revistas. Casi quinientas obras han sido desmenuzadas por el equipo de Aita Lino Akesolo.

El diccionario recoge vocablos de toda la historia del Euskera, estudiándolos uno a uno. Primero se cita la palabra tal y como la ha empleado el autor, para luego indicar el

dialecto y el pueblo en donde se ha documentado su procedencia.

Además del propio Lino Akesolo, han participado en la redacción de esta magna obra, Manuel de la Sota, Pierre Laffitte, Justo Garate, Damaso Inza y otro buen número de colaboradores, que sin su ayuda nunca podría haberse publicado este trabajo.

* * *

Ehun mila pertsonatik gora bildu zuen maiatzaren 21ean "Ibilaldiak", euskara eta ikastolen alde urtero Bizkaian egiten den jai egunak. Aurtengoan Muzkiz herrian antolatu den "Ibilaldia 89" honetako irabaziak, Nafarroa eta Iparraldeko ikastolen alde izango dira, laguntza ofizialik gabe eta egoera ekonomiko larrian bait dabilta euskal lurralde horietan euskaraz ematen diren eskolak. Egun guztian, txalaparta, aizkolariak, bertsolariak, arrijasoltzaileak, herri kilorak, rocka, dantza saioak etabar egin ziren. Euskal Herriko hainbat txokotatik joandako jendearen gozagarri.

* * *

La recuperación de la Bahía de La Concha donostiarra fue uno de los temas destacados del III Congreso Internacional de Playas, que se ha celebrado en esta capital vasca. La arena de la Bahía es arrastrada mar adentro por las mareas.

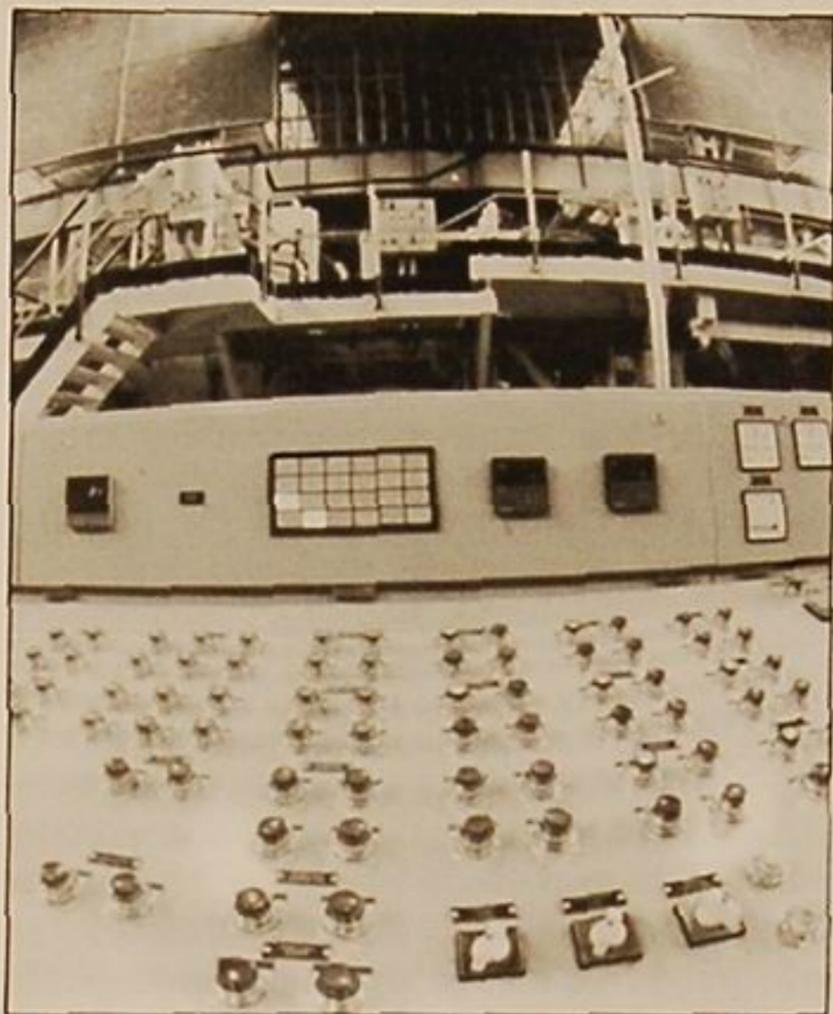
Entre las soluciones propuestas destaca la del norteamericano Victor Goldsmith, que propuso la construcción de un dique sumergido, y que serviría para contener la arena arrastrada.

* * *

"La Alhóndiga", quizás el proyecto cultural que más polémica ha creado en los últimos años en Euskadi, podría ser subvencionado con 15 millones de dólares por la Comunidad Económica Europea. El edificio de la Alhóndiga, el antiguo almacén de vinos de la capital vizcaina, quiere ser convertido en el mayor centro cultural de Euskadi. Tres de las cuatro fachadas del histórico edificio serán conservadas, y se levantará un gigantesto cubo de cristal, que será ocupado por bibliotecas, museos, conservatorios y un buen número de elementos más relacionados con la cultura.

El ministro de Cultura del Gobierno del Estado, Jorge Semprún, se ha comprometido a defender el proyecto en Europa.

PAIS VASCO , DOS AÑOS DE CRECIMIENTO SOSTENIDO



El País Vasco después de diez años de profunda crisis económica está poco a poco recobrando su antiguo poderío económico. El crecimiento industrial de la Comunidad Autónoma llegó durante el pasado año al 5,3%, casi un punto y medio más que en el resto del Estado español. Incluso uno de los indicadores que más reacio se había mostrado a mejorar, el paro, en un año se ha reducido en más de 15.000 personas y la población ocupada se incrementó en 12.000 nuevos trabajadores, lo que ha sido posible gracias al crecimiento económico sostenido logrado en los dos últimos años. Aunque el desempleo sigue siendo quizás el mayor problema de la Comunidad Autónoma Vasca, desempleo que se está cebando en la población menor de 30 años.

La excesiva especialización de la industria del País, en su mayor parte siderúrgica, y el escaso volumen de inversión extranjera, son los dos problemas más importantes que planean sobre la economía vasca.

Las exportaciones, han sido otra de las variables que han mejorado con respecto a periodos anteriores, ya que aumentaron en 1988 un 22,4 %, con respecto al año anterior y se situaron en 4.450 millones de dólares, favorecidas por la progresiva reducción de los aranceles aduaneros.

Ya finalizada la parte más traumática de la reconversión industrial, que ha dejado a las empresas vascas, en un nivel adecuado de

saneamiento, la desaceleración de las inversiones, sobre todo en los sectores punteros de la economía o un retraso en los programas de innovación tecnológica, podrían traer graves consecuencias para la economía vasca, por lo que desde la propia administración se están adecuando los planes que permitan mantener a la economía de este País en el lugar que le corresponde. La carencia de infraestructuras es otro de los lastres que pueden desacelerar el crecimiento económico, por eso este tema está cobrando cada vez más importancia para el Gobierno y las Diputaciones.

Si algo se tiene claro en la Administración Vasca, es la necesidad de acercar el País a los ejes de desarrollo a través de importantes obras de infraestructura, tanto mediante carreteras como de redes de ferrocarril de alta velocidad, y de construir una red de comunicaciones internas de primera línea, para que la Comunidad Autónoma Vasca pueda llegar cuando se cree el espacio único europeo (una Europa sin fronteras, en muchos aspectos un único país, con un único mercado de 325 millones de habitantes) con tantas posibilidades de desarrollo como el que más y pueda atraer las inversiones que ahora demanda y que además pueden ser imprescindibles para mantener el nivel de crecimiento, que en la actualidad es superior al de los últimos quince años.

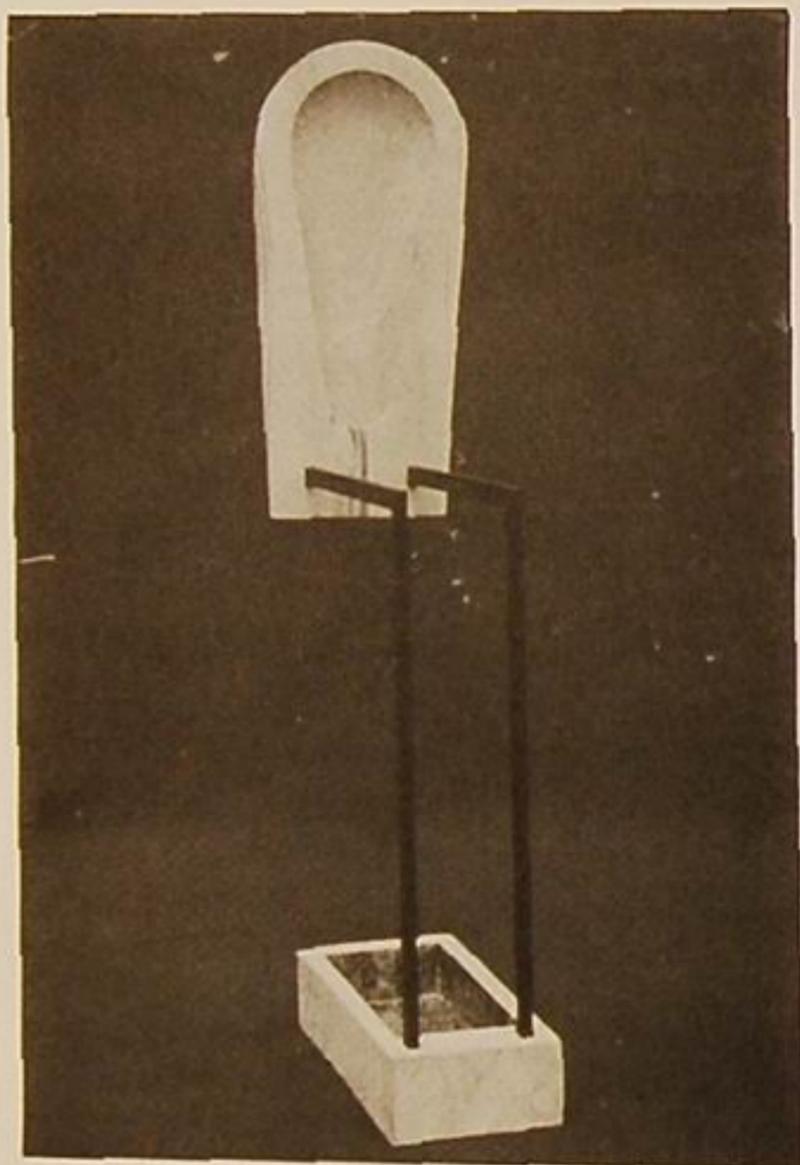
Para mantener el nivel de inversión en toda la Comunidad Autónoma Vasca el Gobierno Vasco y las Diputaciones Forales tienen previsto destinar para 1989 algo más de 100 millones de dólares, un 40% más que el pasado año. Este programa, el PAI, ha sido creado con el fin de potenciar unas estructuras financieras favorables que permitan la modernización de la industria y del comercio, así como para el fomento del empleo.

Este plan programa la concesión de 50 millones de dólares en subvenciones a fondo perdido y otros cincuenta dirigidos a la reducción de las cargas financieras de las empresas.

D. Luis Atienza, Consejero de Economía del Gobierno Vasco, ha señalado que en los próximos años no se podrán seguir manteniendo las tasas de crecimiento tan elevadas, pero que sí se estabilizará en un dos o tres por ciento anual, lo que hace prever un afianzamiento de la economía del País Vasco.

UN ARTISTA VIZCAINO, BECADO POR EL GOBIERNO VASCO, REALIZARA UNA ESCULTURA EN CALIFORNIA

Miguel Angel Lertxundi, un escultor vasco de 40 años, realizará una de sus obras en la ciudad Californiana de San Francisco, gracias al programa América y Los Vascos, puesto en marcha por el Gobierno Vasco. Con él trabajará un artista norteamericano, Jim Piercey, que junto a Miguel Angel ha ganado esta beca.



*Una de las obras de Lertxundi,
Correspondencia.)*

Dentro de muy pocos días Lertxundi dejará Euskadi para trasladarse a los Estados Unidos con el fin de preparar el taller-estudio de trabajo y ver la posible ubicación de la escultura, además de para perfeccionar sus conocimientos de inglés, su estancia será de aproximadamente dos meses.

Una vez realizados los bocetos finales en su taller de Etxebarria, Bizkaia, se trasladará de nuevo a los EE.UU., a finales de este año, donde tras cuatro meses de trabajo, finalizará la obra, que como todas las suyas, tendrá en la madera, el hierro y la piedra sus componentes principales.

La ubicación final de la escultura, aunque todavía no está determinada, será en el exterior de alguno de los Centros Vascos de California.

Pero la beca no va a consistir tan solo en construir una escultura; durante varias semanas presentará por los Centros Vascos de América, un libro que ha publicado sobre el arte y la cultura vasca, libro que irá acompañado de una exposición con una docena de obras del autor.

Toda la obra de Miguel Angel Lertxundi se basa en la combinación de los tres materiales en los que a su juicio se basa la vida del hombre, la madera, la piedra y el hierro.

Miguel Angel es uno de los pocos artistas que puede vivir de la escultura en Euskadi. Desde que cumplió el servicio militar obligatorio la escultura ha sido su obsesión. Para él, el trabajo y el convecimiento de que el arte debía ser su forma de vida, le ha hecho superar los malos ratos que ocasiona esta profesión.

DICCIONARIO EUSKERA-INGLES

Gorka Aulestia, un vasco que ha residido durante mucho tiempo en Estados Unidos, acaba de finalizar una gran obra maestra, El Diccionario Euskera-Inglés. Más de diez años de trabajo, junto a un reducido grupo de colaboradores ha hecho posible que esta obra vea la luz, publicada por la Universidad de Nevada, lugar donde ha trabajado durante todo este tiempo Aulestia.

El Precio del Diccionario podría situarse en torno a los 45 dólares y será presentado primero en Reno, aunque Gorka Aulestia tiene intención de dar a conocer también su obra en Euskadi, lugar en donde está residiendo en la actualidad.

El Departamento de Cultura y Turismo del Gobierno Vasco ha subvencionado con 20.000 dólares la edición de la obra.

EUSKARA IKASTEN

FAMILIA EUSKALDUNETAN

Eusko Jaurlaritzaren Kultura eta Turismo Saileko Euskara-Arazoetarako Zuzendaritzak orain dela lau urte martxan jarritako plangintza honek helburu bat besterik ez du denboraldi batez eta eguneroko bizitza-harremanetan euskara erabiltzearen poderioz, euskalduntze prozesuan buru-belarri sartuta daudenek hizkuntza mintzatuari dioten beldurra auxatu eta beren buruengan konfidantza handiagoa hartu dezatela eta, horrela, gramatika-liburuetatik hizkuntza bizi eta errealitatera dagoen zubi luzea zeharkatzeko gai izan daitezela.

Helburu hori lortzeko, erabateko giro euskaldunean euskara praktikatu eta erabiltzea baino metodo hoberik ez dagoelakoan gaudela-eta, plangintza honen ardatz eta protagonista nagusi diren familia euskaldunen partaidetza behar-beharrezko izan dugu, azken hiru urteotan fruitu onak eman dituen plangintza honek behar bezala aurrera egin ahal izan dezan.

Familiei dagokienez, plangintza honetan partehartzeko baldintza baltzuk bete behar dira: a) %50etik gorako euskaldun populazioa duen Euskal Herriko edozein herritan bizi behar izatea, b) familiakide guztiek euskaraz egiten jakin behar izatea eta c) gutxienez, bi kidek osatuta egon behar izatea. Bestalde, udako hiru hilabetetako bakoitzean familiek ikasle bat har dezakete, 45.000,- pezeta jasoz.

Ikasleari, bestalde, plangintza honen bitartez hurrengo aukerak nahi zaizkie eskaini:

Ikastaroetan bereganatutako ezagutzak praktikara eramatea, euskara herrikoia eta bizi-bizia bertatik bertora ezagutzea, base-riko bizimoduaren berri zuzena jakitea eta Giza-harreman berriak izatea.

Ikasleak hautatzerakoan, hiru erizpide hartzen dira gidari; batetik, euskararen ezagutza-maila (gehien balioztatzen dena) eta, bestetik, lan-egoera eta ikasketak. Erizpide hauetaz gain, eta gaur egungo gizarteak dituen premiei erantzun nahirik, Herri-Administrazioan zein irakaskuntzan dihardutenei lehenetsuna ematen zaie.

Bukatzeko eta azken hiru urteotan plangintza honek eman dituen fruituak ezagutarazteko, egin dezagun informazio moduko taula bat:

Datuok ikusitakoan eta hiru urteotako plangintzak bukatutakoan familien eta ikasleen artean egindako inkesten arabera zera esan daiteke:

Euskarari dagokionez, esperientzia erabat baikorra izan dela.

Familia eta ikasleen arteko harremanak ezin hobeak izan direla (Inkestetan parte hartu duen %96a prest agertu da honelako esperientzia errepikatuzeko).

Familien artean, "euskarari languntzea" izan da esperientzia honetan parte hartzera bultzatu dituen arrazoirik nagusia (%58a) eta ikasleen artean, erriz, "euskara praktikatzea" (%71a).

Josu Legarreta

URTEAK	FAMILIAK					IKASLEAK				BETETZEKE PLAZAK	FAMILIAK JASOTAKOA	ERABILITAKO DIRUA	
	A	B	G	H		A	B	G	H				
1986	1	9	82	2	94	1	17	144	4	166	0	25.000	1.660.000
1987	0	5	59	2	66	0	10	107	4	121	10	35.000	2.690.000
1988	0	12	87	2	101	0	24	139	4	167	23	35.000	3.132.000
1989	2	7	87	8	104	3	12	157	18	190	16	45.000	4.700.000
GUZTIRA					365					644	49		12.182.000

REVISTAS

PUBLICACIONES PERIODICAS

Desde esta página queremos que conozcáis poco a poco todas las revistas que se editan en Euskadi

Lecturas de Historia del Arte

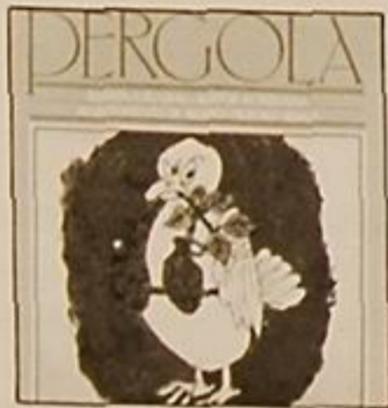
Publicación editada por el Instituto de Estudios iconográficos de Gasteiz, de carácter anual, que trata temas relacionados con la historia del arte. El número de 1989 cuenta con 340 páginas. Su precio son 30 dólares, más otros 12 que cuestan los gastos de envío. Para solicitarla dirigirse al apartado de correos 721 de Vitoria-Gasteiz. 01011 Gasteiz.



Muga, revista mensual sobre historia y cultura de Euskadi. Cuesta un dólar y medio y tiene 97 páginas. Está publicada por la Editorial Iparraguirre. Ctra. Bilbao-Galdakao, 8 48004 - Bilbao.

Osasun Berria

Revista mensual gratuita editada por el Gobierno vasco, y que trata todos los temas relacionados con la sanidad vasca. Las suscripciones a esta publicación gratuita deberán hacerse al Departamento de Sanidad y Consumo. Gabinete de Prensa. Duque de Wellington, 2. 01011 Vitoria.



Pérgola

Revista cultural editada por el Ayuntamiento de Bilbao, en donde tienen cabida todo tipo de temas relacionados con la cultura. Su precio es de 4 dólares más los gastos de envío. Para adquirirla dirigirse al Área de Cultura del Ayuntamiento de Bilbao, en la Plaza de Ernesto Erkoreka, s/n. 48007.



Información

Revista mensual sobre la economía del País Vasco. Tiene 95 páginas y la edita la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Bilbao. Cuesta 2 dólares, más los gastos de envío. Alda. de Recalde, 50 48009 - Bilbao.

Veleia Revista dedicada a la arqueología y la prehistoria. Su publicación es anual, y su coste es de 12 dólares. Está editada por el servicio de publicaciones de la Universidad del País Vasco. Apto. 1.397. 48940 Leioa. Vizcaya.

Goitibera

Revista mensual sobre temas relacionados con la juventud y el tiempo libre en el País Vasco. Su precio es de un dólar y medio, más gastos de envío. Suscripciones en Bilbao, c/ Banco de España, 3, 2º derecha, 48005 Bilbao.

Periódicos municipales

Muchos pueblos de Euskadi cuentan con este tipo de publicaciones, de carácter gratuito. En este número citaremos tan solo cuatro, que corresponden a las cuatro capitales de Euskadi Sur y se distribuyen gratuitamente, excepto los gastos de envío.

El Ayuntamiento de Bilbao, edita "Bilbao", su periodicidad es mensual. Para suscribirse dirigirse a, Ayuntamiento de Bilbao Plaza Ernesto Erkoreka, s/n "Donostia-San Sebastián", es el nombre de la revista municipal de la capital guipuzcoana. Se edita cada dos meses. La dirección es, C/Igentea s/n, 20003, Donosti-San Sebastián.

Por último citar los dos boletines de Gasteiz y Pamplona. En Vitoria sale cada tres meses, con casi 50 páginas. La dirección es Ayuntamiento de Vitoria c/ Mateo Moraza s/n. 01001 Vitoria.

Catálogos. El Gobierno vasco ha solicitado de todas las editoriales e instituciones de Euskadi que remitan a los Centros Vascos toda la información sobre sus publicaciones, para que puedan ser adquiridas por los Centros.

GALERIA DE PERSONAJES

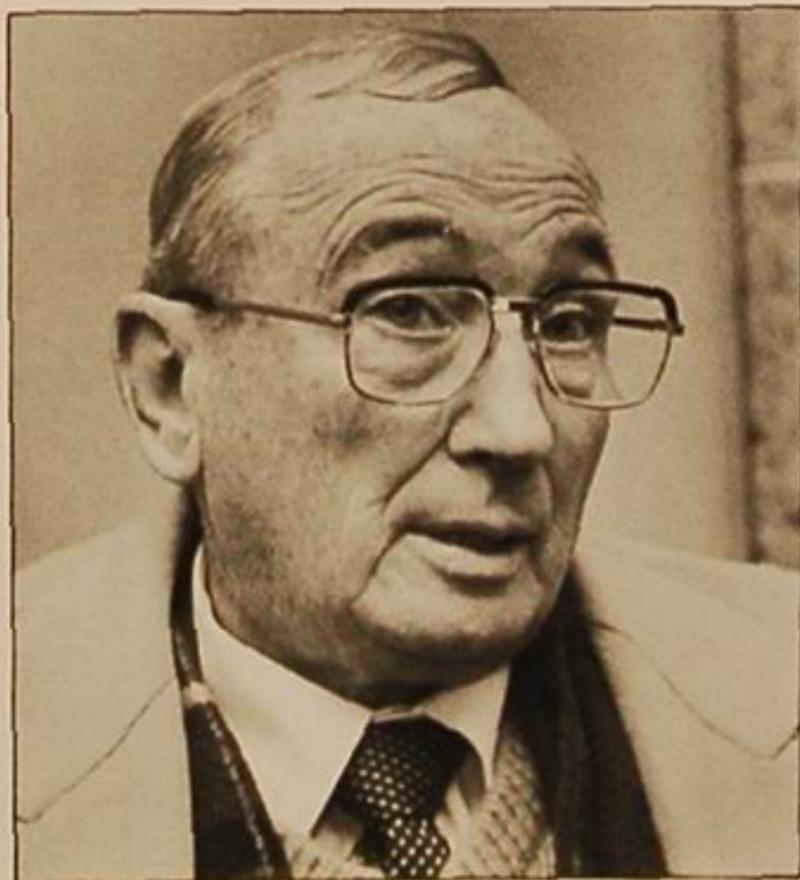
Iniciamos aquí una nueva sección que tratará de recoger a todos los vascos que han sido o son personalidades de re-

nombre fuera de nuestras fronteras. O aquellos otros que sin ser vascos han respetado y querido a nuestro pueblo.

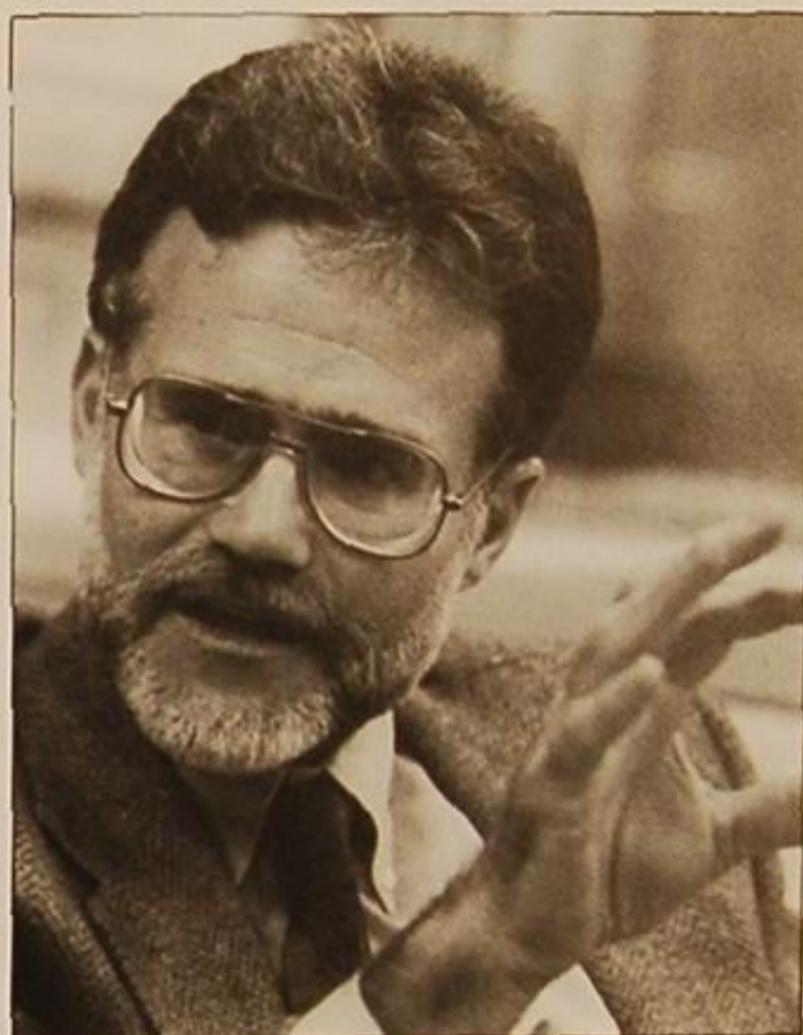


Paul Laxalt

Imanol Ordorika, salió de Lekeitio (Bizkaia) siendo aún un niño, acompañando a su familia al exilio. Hasta su muerte prematura, residió en México, donde era considerado uno de los mejores arquitectos del País. Fue además profesor de la Universidad Nacional y el único no nacido en la patria de los aztecas que ocupó un puesto en la Academia de Arquitectura Mexicana. También destacó como pintor y escultor y su obra figura en los más prestigiosos museos de América Latina.



Hano Gines



F. Stanton

Pablo Mandazain, Hermano Gines, es una de las grandes personalidades científicas venezolanas. Creador y alma de la Fundación de Ciencias Naturales La Salle, su labor está reconocida por instituciones científicas de todo el mundo.

Hemingway, soñaba con ser un pastor vasco, según ha afirmado E.F.Stanton, de la universidad norteamericana de Kentucky. Stanton ha realizado un estudio sobre la vida del genial escritor, en el que afirma que al pie de la tumba de Hemingway hay una inscripción que dice "debajo descansa el cuerpo de un pastor vasco".

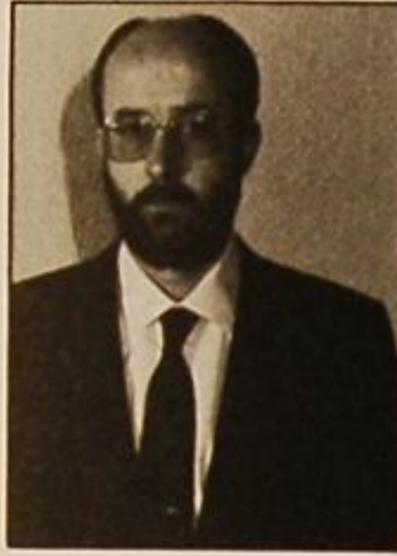
Este escritor norteamericano vivió muchos años en Idaho, en contacto con nuestros pastores.

EUSKADI

En 1987, en el mes de Febrero se formó el primer gobierno de coalición, salido de las Elecciones del País Vasco. El PSOE, el partido que obtuvo el mayor número de escaños, y el PNV llegaron a un acuerdo que ha posibilitado la creación de un gobierno estable.



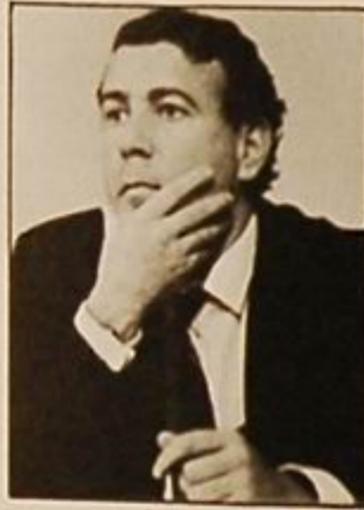
Vicelehendakari,
Ramón Jauregui. (PSOE).



Presidencia y Justicia
Juan Ramón Guevara. (PNV).



Economía y Planificación.
Luis Atienza. (PSOE).



Hacienda
A. Basagoiti (PNV).



Interior,
Juan Lasa. (PNV).



Urbanismo,
José Miguel Martín Herrera (PSOE).



Lehendakari,
José Antonio Ardanza. (PNV).



Cultura y Turismo,
Joseba Arregi. (PNV).



Agricultura y Pesca,
J. M. Goikoetxea. (PNV).



Educación, Universidades e Investigación,
José Manuel Recalde. (PSOE).



Industria y Comercio,
Ricardo González Orús (PSOE).



Transportes y Obras Públicas,
Enrique Antolín. (PSOE).



Trabajo,
J. I. Arrieta. (PNV).



Sanidad y Consumo,
José Ramón Freire. (PSOE).

UNA DELEGACION DEL GOBIERNO RECORRIO ARGENTINA Y URUGUAY

Más de 20 Centros Vascos y Universidades fueron visitados por el Gobierno Vasco en el último viaje que realizó esta institución a América. De entre los proyectos destaca la posible creación de una oficina permanente para la FEVA. Estudiar el nivel de enseñanza de Euskera, contactar con universidades argentinas y uruguayas y visitar la mayor parte de los centros vascos de estos países sudamericanos, fueron los principales objetivos del viaje, que durante el pasado mes de abril realizaron Josu Legarreta, Asesor para las relaciones con las Euskal Etxeak y José Juan Txábarri, ex-director de HABE, organismo dependiente del Gobierno Vasco, que tiene como fin la euskaldunización y alfabetización de adultos en el País Vasco.

El periplo de un mes de duración ha servido para estrechar los lazos entre los vascos de una y otra parte del océano, a la par que para redactar un estudio que analizará la situación actual de la enseñanza del euskera en los centros vascos.

Con este informe se intentarán dar ideas y soluciones para mejorar el nivel de aprendi-

zaje de los vascos de fuera de Euskalherria, de la lengua autóctona de nuestro Pueblo.

En cuanto a los contactos con las universidades, los representantes del Gobierno visitaron las de La Plata, Rosario, Mar del Plata, Tandil, Bahía Blanca, las facultades de derecho y humanística de Uruguay y la Universidad Católica de este mismo país, con un objetivo claro: instaurar programas en todos estos centros educativos argentinos y uruguayos en los que se impartan materias y asignaturas que estén relacionadas con la historia, cultura o lengua del Pueblo Vasco. Todo un reto.

Desde el propio Gobierno Vasco se intentará fomentar acuerdos como el ya alcanzado entre las Universidades del País Vasco, Euskal Erriko Unibertsitatea y la Nacional de Rosario.

Entre las actividades que se llevarán a cabo, gracias a este convenio, destacan la creación de una cátedra abierta de lengua y cultura vasca, en la que además de estas dos instituciones, participará el centro Zazpirak Bat de Rosario, que facilitará el uso de su importante biblioteca.



Josu Legarreta junto al Rector de la Universidad de Rosario, Dr. Millet, la Sra. Múgica y el Presidente del Centro Vasco, Sr. Oteiza.

Desde la propia Universidad del País Vasco, y según recoge el convenio, se ofrecerá el apoyo necesario a profesores, investigadores y estudiantes de la Comunidad Autónoma y de la República Argentina.

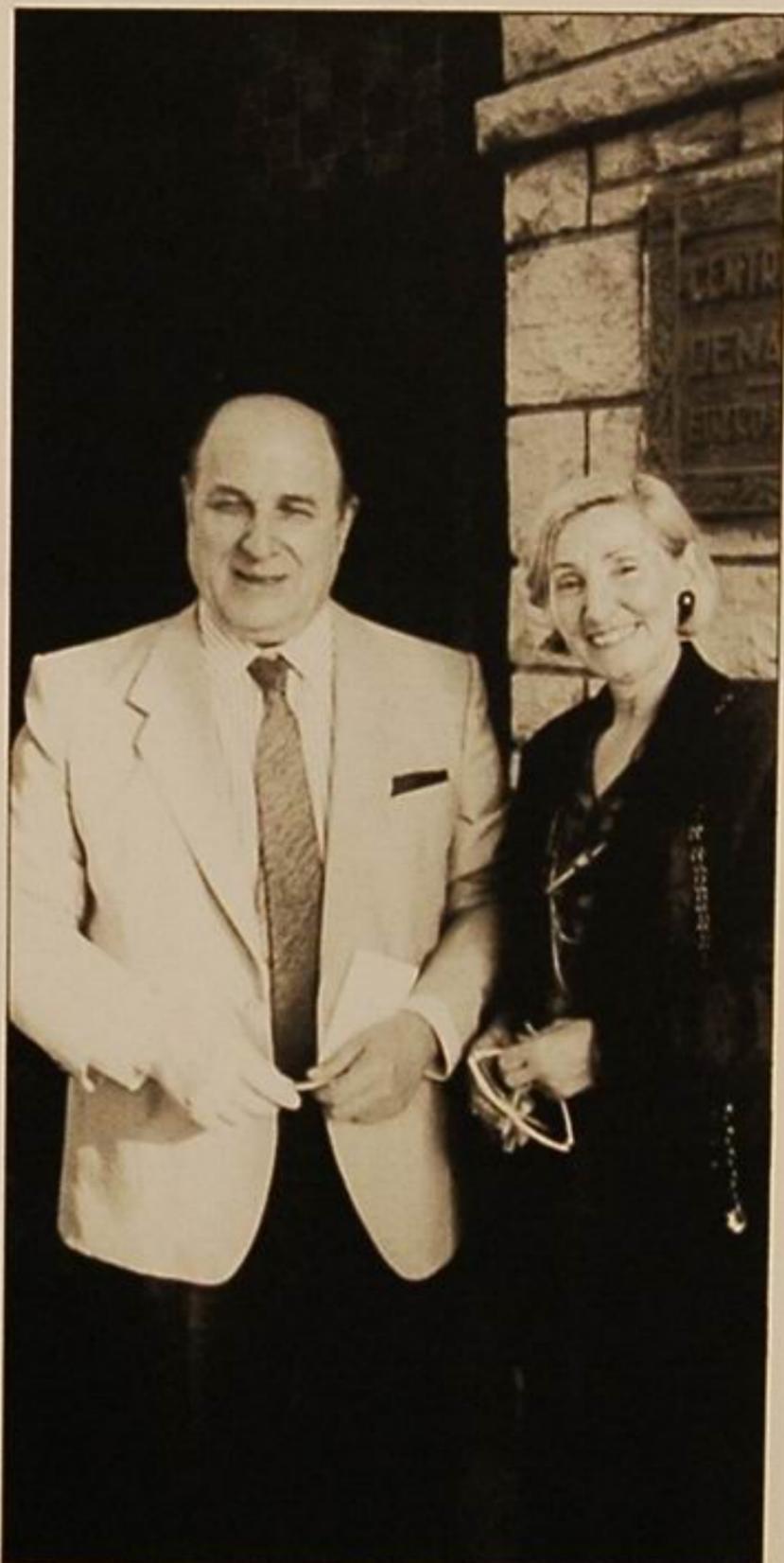
La delegación del Gobierno también visitó los Centros de Mar del Plata, Tandil, Necochea, Macachín, Villa María, General Acha, Rosario, La Plata, Montevideo, Buenos Aires, Paraná, S. Carlos de Bariloche, Lomas de Zamora, Junín, Arrecifes, Saliqueló, Concepción del Uruguay, Concordia, Olavarria, San Nicolás, Maipú y Bahía Blanca, en Argentina y Uruguay.

Un viaje que sirvió, en palabras de Josu Legarreta, para conocer los problemas que en la actualidad están viviendo todas estas Euskal Etxeak y para constatar de cerca las actividades y programas que desarrollan.

A raíz de la visita, la FEVA se comprometió a presentar un proyecto en el que se con-



Sr. Txabarri, junto al retoño del Arbol de Gernika, en Macachín.



Sr. Juan Gaillour, presidente de la FEVA y su esposa.

templa la dedicación exclusiva de una persona que, dadas las dimensiones y el alto número de miembros de la colonia vasca en Argentina, coordine todas las actividades de la FEVA (Federación de Entidades Vasco-Argentinas) y a la vez sirva de nexo de unión con los organismos e instituciones de este país sudamericano.

La oferta que desde el propio Gobierno vasco se ha planteado supone, además de subvencionar el salario de este liberado, otorgar unos 40.000 dólares en becas. También podrían prepararse cursos de txistu y danzas; potenciar coros y agrupaciones de baile y asistir a proyectos gestionados desde los Centros Vascos en universidades, sobre cultura, lengua, tradiciones e historia vasca.

LOS CENTROS VASCOS EMBAJADAS DE EUSKADI EN EL MUNDO



En la foto el Centro Vasco de Maipú.

Una veintena de Centros vascos recorrieron en su viaje los representantes del Gobierno, Josu Legarreta y J.J. Txabarri. Algunos grandes, como el de Buenos Aires, otros ni siquiera propiedad de los propios miembros del Euskal Etxea, como en Córdoba, pero todos ellos importantes. Todos ellos embajadas de un Pueblo respetado en el mundo.

Anécdotas e historia llenan la vida de los centros, como el de Tandil, que llegó a desaparecer para erigir en su lugar una fuente. A la inauguración asistió D. Iñaki de Azpiazu que afirmó "me llamáis para inaugurar una fuente y enterrar un Centro Vasco". Tandil volvió a tener su Euskal Etxea, gracias a la crítica del P. Iñaki.

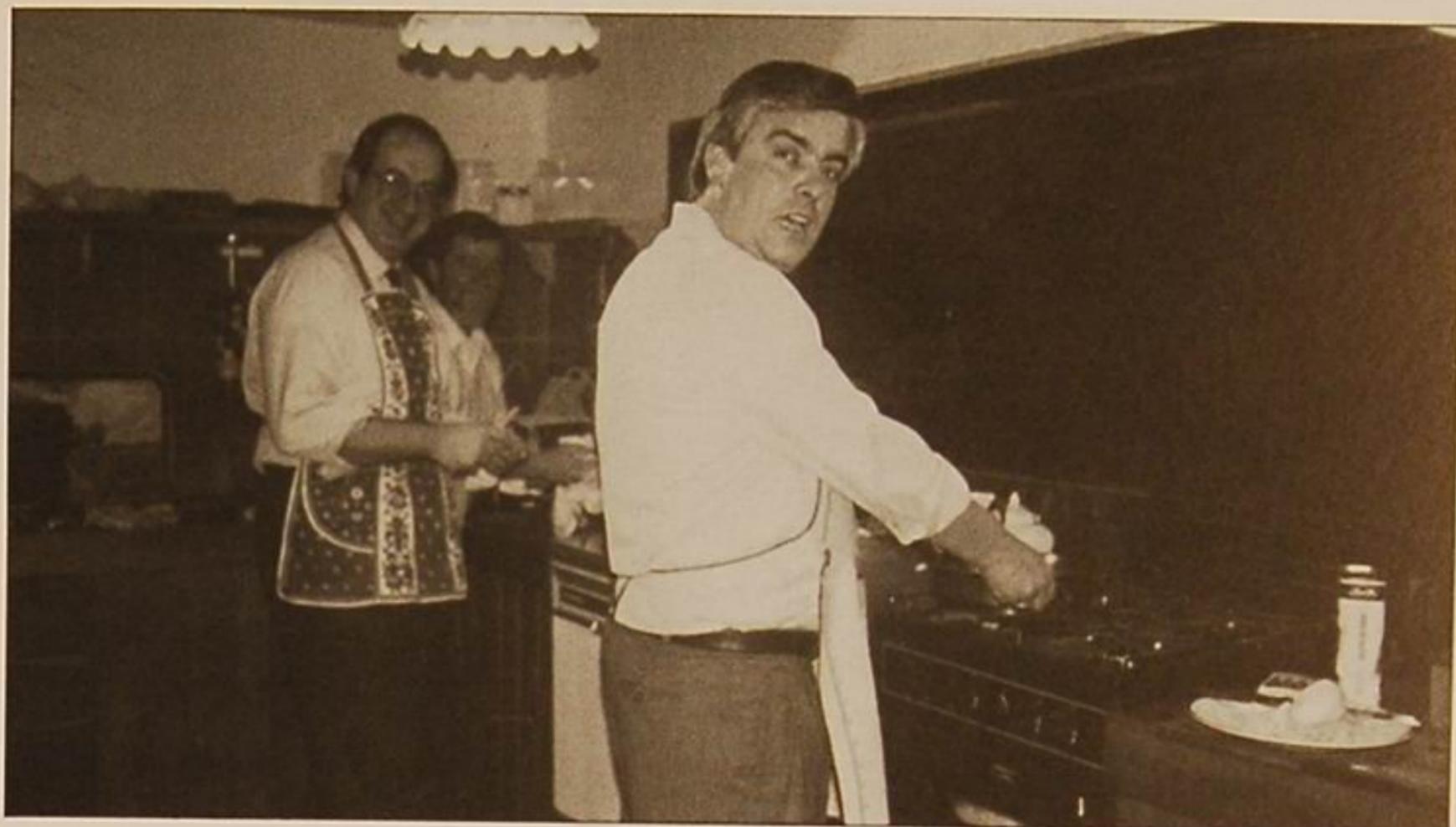
En Olavarría, un vasco, Carlos M. de Ubaso, consigue publicar quincenalmente, una página para los descendientes de Euskalherria, en el periódico El Popular. El mismo redacta el artículo y busca la publicidad con la que pagar el artículo.

Y el General Abxo, un tanto por ciento de las ventas de la feria de ganado anual, que reúne a más de 10.000 cabezas, va a parar al Centro Vasco, para que este pueda financiar sus actividades.

En Montevideo, con su presidente Ro-



Presidente del Centro de Pergamino y su esposa, junto al Retoño del Arbol de Gernika.



Sr. Josu Legarreta y Sr. José Juan Txabbarri homenajean a Euskal Etxea cocinando en San Carlos de Bariloche.

PARA RECORDAR.....

San Sebastián	20/I	San Marcial	30/VII
Nacimiento de Sabino de Arana y Cori	26/I	San Fermín	7/VIII
Santa Agueda	4/II	Ikurriña	11/VIII
Aniversario del Centro Vasco "Ibai Guren"	14/II	San Ignacio	31/VIII
Desaparición de Jesús Galmedec	12/III	San Miguel (Pia del Vanzon)	29/IX
Aniversario del fallecimiento del Lordakari Aguirre	27/III	Aniversario 1º Gorb de Euzkadi	7/X
Aberti Eguna	26/IV	Aniversario fallecimiento de Sabino de Arana	25/XI
San Prudencio	1/V	Día del Euzkera	3/XII

En Paraná no se les escapa ni una fecha.

berto Arin a la cabeza, se ha conseguido editar un sello, con la ikurriña y la bandera uruguaya. Además el Departamento de Cultura del Gobierno vasco, subvencionará la publicación de una tesis doctoral, dictada en la Sorbona, una de las Universidades más prestigiosas de Europa, sobre los vascos en este país sudamericano. La obra ha sido escrita por Marta Marenales.

Desde estas páginas de Euskal Etxeak queremos también felicitar el importante proyecto de este grupo, que planea contactar con todos los vascos que están repartidos por el interior del país. Suerte en esta importante labor.

También felicidades a los 550 miembros del centro vasco de Paraná. Con un grupo de baile incipiente y sin que haya ya ningún vasco de primera generación, aspiran a conseguir mil socios, momento en el que lograrán el local en propiedad, ya que su dueño está dispuesto a regalárselo.

En Macachín la Euskal Etxea es un hotel, equipado con piscinas, frontón, campo de doma de caballo... Además cada año ofrece una beca para que un joven del pueblo pueda ir a estudiar.

Son 80 Centros Vascos repartidos por el mundo, de los que poco a poco intentaremos ir contando sus anécdotas, planes o costumbres.



Camareras de Bahía Blanca ataviadas con el traje típico vasco.



La expedición vasca a su llegada a California.

Balendín Lasuen encabezó la delegación del gobierno vasco

"EN LA CIUDAD DE LOS BAÑOS ME HE SENTIDO COMO EN EUSKADI"

Una delegación vasca, encabezada por el delegado de Cultura y Turismo de Bizkaia del Gobierno, Balendín Lasuen, visitó durante el mes pasado la ciudad californiana de Los Baños. El 25 aniversario del Centro Vasco de este enclave y la convención anual de la NABO (organización que agrupa a todas las Euskal Etxeak de Estados Unidos), fueron los actos más importantes que se celebraron en este rincón de los Estados Unidos.

Lasuen en declaraciones a Euskal Etxeak, mostró su sorpresa y satisfacción por el gran ambiente vasco que se vivió durante los ocho días que la representación del Gobierno estuvo, tanto en San Francisco como en Los Baños, ciudades en donde los vascos de Euskadi Norte son mayoría.

Junto a Balendín Lasuen acudieron a California dos bertsolaris, de Bizkaia e Iparralde, otros dos dantzaris alaveses, una pareja de trikitilaris guipuzcoanos y un levantador de piedra alavés.

"Me quedé maravillado-afirmó a su llegada a Bilbao el Sr. Lasuen- de cómo vascos de todas las generaciones (abuelos, padres e hijos) vivían allí todo lo relacionado con nuestra tierra. Además pude constatar como los centros vascos, funcionan como auténticos embajadores de nuestro pueblo y nuestra cultura".

La visita tenía como principal objetivo participar en los actos del 25 aniversario del "Los Baños Basque Club", que se celebraron los días 20 y 21 de mayo.

Entre todas las actividades que estaban

preparadas destacó sin duda la pastoral "NEVADARAT JOANINTZAN", en la que también participaron los representantes que envió el Gobierno vasco, como unos actores más.

Lasuen también tuvo palabras de elogio para la misa que se celebró en honor del Centro Vasco, íntegramente en euskera, "estuvo -dijo- perfectamente preparada".

Pero además se aprovechó la ocasión para que la NABO celebrara allí la convención anual. Entre otros temas la NABO eligió a los dos representantes de esta organización que acudirán al Congreso de Centros Vascos que se celebrará en la ciudad argentina de Bahía Blanca. El monumento al Pastor Vasco, que se inaugurará el próximo mes de agosto, también fue otro de los temas importantes que tocaron los representantes de todos los Centro de Estados Unifdos.

Balendín Lasuen también quedó gratamente sorprendido por la variedad de bailes que interpretaron todos los grupos de danzas que acudieron a Los Baños. "Hay que destacar -dijo Lasuen- la perfecta ejecución de cada uno de los bailes de las agrupaciones, tanto masculinas como femeninas, que acudieron al 25 aniversario."

Felicidades desde esta revista y desde el propio Gobierno vasco a Amador Zabalbeaskoa, presidente de la Euskal Etxea de Los Baños, a todos los miembros del club y por supuesto a todos los vasco-americanos, para que sigan dejando el nombre de Euskadi, en el lugar que le corresponde.

LOS VASCOS EN VENEZUELA

50 años después



Centro Vasco de Caracas

Para conmemorar el cincuentenario de la presencia vasca en Venezuela, dos especialistas vascos han recorrido este país, recogiendo cientos de testimonios y bibliografía, además de un millar de fotos, que servirán de base para un trabajo sobre el tema.

El pasado mes de marzo, el fotógrafo Peru Ajuria Goikolea y el periodista Koldo San Sebastián recorrieron diferentes ciudades y pueblos de Venezuela, recogiendo material para sendos trabajos, dentro del programa Vascos en América, promovido por la Consejería de Cultura del Gobierno Vasco. Caracas, Puerto La Cruz, Valencia, Puerto Cabello, Macuto, Chirgua,... fueron algunos de los lugares visitados.

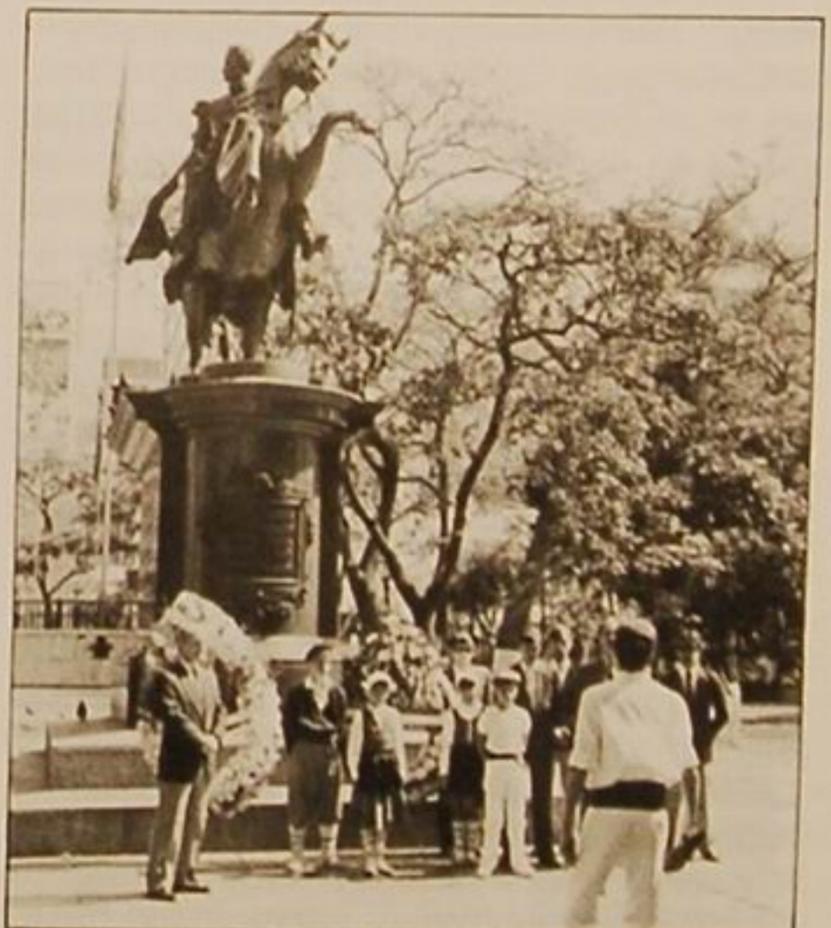
El proyecto de P. Ajuria y K. San Sebastián tiene dos vertientes. Por un lado, hacer una gran exposición gráfica que recoja los cincuenta años de presencia vasca organizada en Venezuela. Para ello, Peru Ajuria, considerado como el primer especialista vasco en fotografía histórica, que ha publicado sus trabajos en las más prestigiosas revistas y en publicaciones de todo tipo, ha reproducido más de 1.000 fotografías y ha obtenido centenares de fotos originales, siguiendo, precisamente, el rastro de los vascos en ese país.

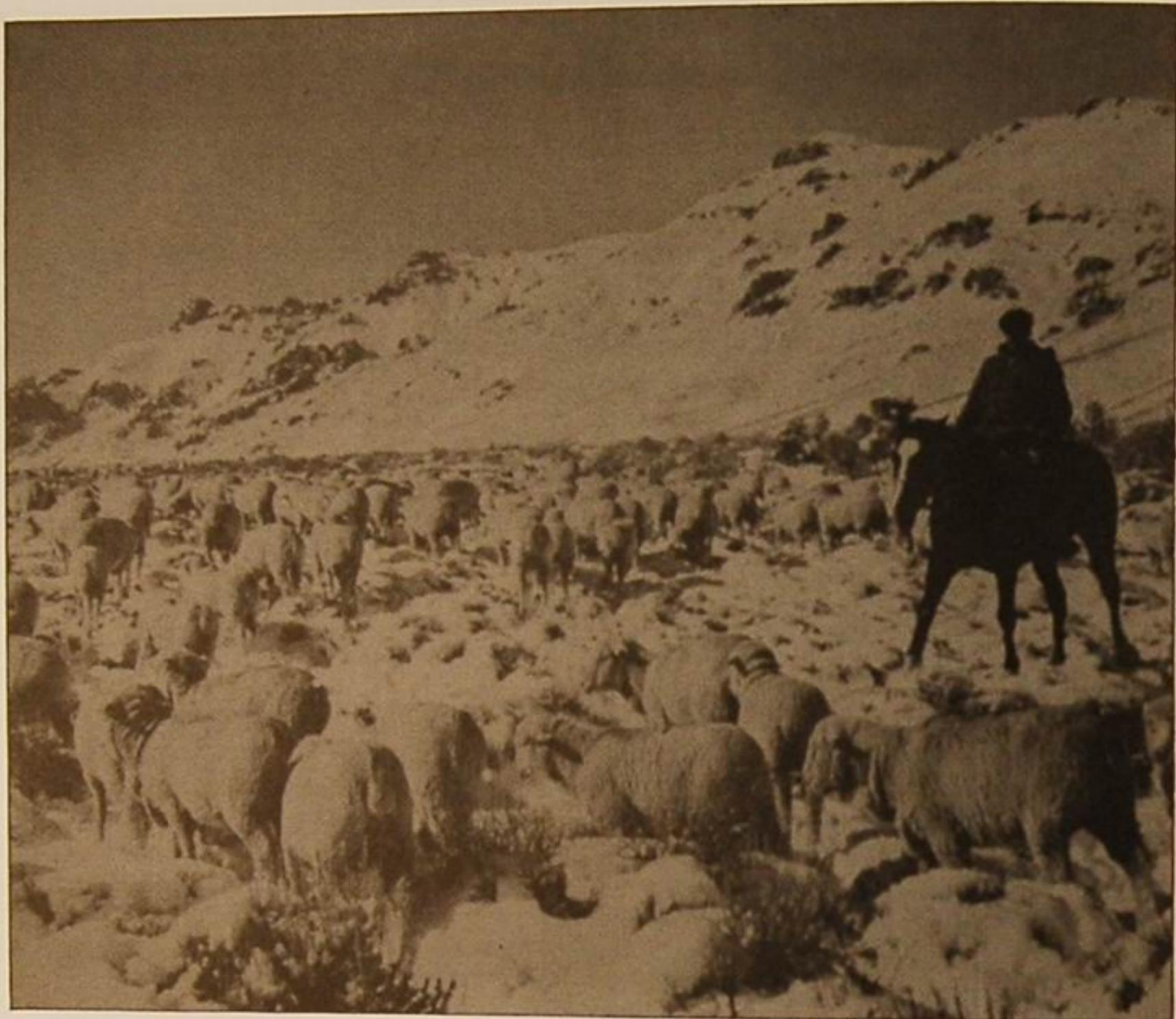
Por su parte, el periodista Koldo San Sebastián, autor de obras como "El exilio Vasco en América (1936-1946)" está preparando, asimismo, un libro con el mismo tema de la exposición.

Durante su estancia en Venezuela -y más tarde-, han recogido testimonios de intelectuales y políticos como Rafael

Pizzani, Armas Chitty, Arturo Uslar Pietri, Luis Herrera Campins,... Pero, sobre todo, han convivido con la comunidad vasca en su ambiente. Tanto en los Centros Vascos (Puerto la Cruz, Caracas, Valencia), de los más activos del Nuevo Mundo, como en el trabajo y en el ocio. Según señalaban a Euskal Etxeak, "la vitalidad de la comunidad vasco-venezolana mantiene toda su fuerza a través de una segunda generación, y a pesar de problemas que van desde la dispersión y la crisis económica".

En estos momentos, Peru Ajuria y Koldo San Sebastián trabajan contra-reloj para terminar sus trabajos antes del mes de agosto y poder comenzar su difusión el próximo mes de septiembre.





EL PASTOR VASCO SERA INMORTALIZADO EN EE.UU.

A finales de agosto de este año será inaugurado en Reno el monumento al pastor vasco. Una obra del escultor Nestor Basterretxea, que servirá para homenajear a todos nuestros emigrantes, que en el Oeste americano, marcaron toda una etapa de la historia de este gran país, haciendo lo que sabían hacer como nadie, lo que habían aprendido en los valles y montañas de su tierra.

Quizás haya sido la figura menos reconocida del Oeste norteamericano, injustamente olvidada, pero que ahora, gracias a la Comisión, auspiciada por la Sociedad de Estudios Vascos en América, va a ser por fin puesta en su lugar.

El esfuerzo económico será importantísimo, probablemente se superen ampliamente los 300.000 dólares que fueron presupuestados hace ahora dos años.

Miembros de la comisión encargada en Euskadi de recaudar los fondos que permitirán poner en marcha el proyecto, aseguró a Euskal Etxeak, que la intención de todos

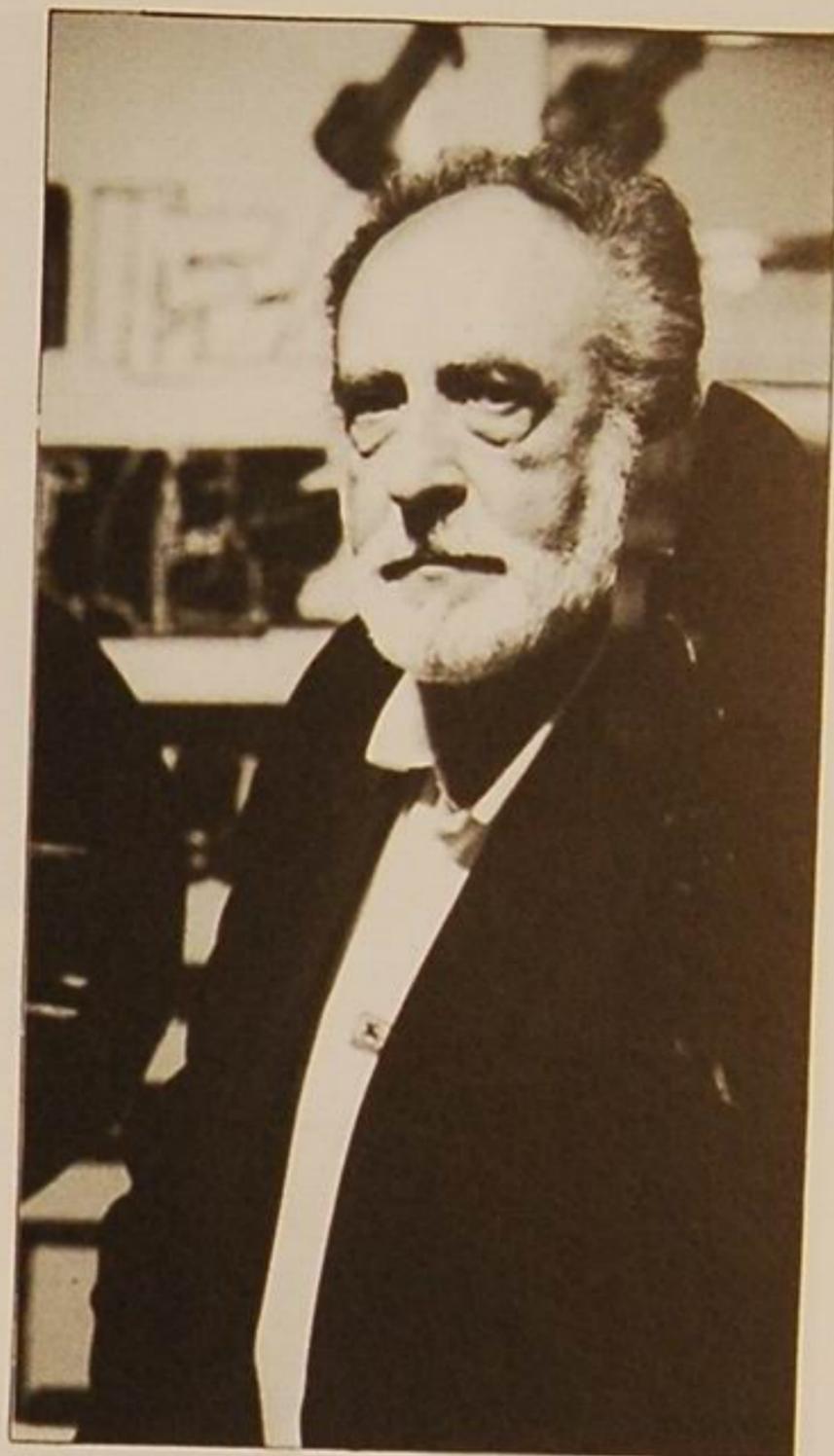
los que están participando en la organización es que el acontecimiento vaya mucho más allá de una simple fiesta. Por eso se construirá un monumento y por eso se intentará, en la medida en que los presupuestos lo permitan, confeccionar un libro, que recoja toda la historia de los pastores vascos en Estados Unidos, así como todos los actos que se están preparando para el próximo 27 de agosto. Será sin duda un documento indispensable en nuestras bibliotecas.

Por el momento las cifras que se están recaudando en Euskadi, responden a las previsiones que tenía marcadas la Comisión.

La elección de Pastor Vasco como figura para el monumento ha estado siempre clara en la meta de los organizadores. "Hemos elegido el pastor como un símbolo del carácter vasco y del espíritu de todos los emigrantes que vinieron a este país en busca de una oportunidad. El monumento será una



Maqueta del monumento.



Nestor Basterretxea, autor de la escultura.

profunda exposición de la emigración americana".

Este monumento va a llegar quizás en la época propicia. En la época en la que está a punto de desaparecer la figura del Pastor Vasco, por lo menos aquella figura mítica del emigrante de Euskalherria pegado a su casa móvil y a su rebaño. Las modernas técnicas con helicópteros y circuitos de televisión, y la progresiva reducción de los rebaños en las dehesas abiertas, han cambiado la figura del pastor.

El proyecto cuenta con el apoyo de todas las personalidades e instituciones que están relacionadas de alguna manera con los vascos.

Desde nuestro Lehendakari, José Antonio Ardanza, hasta el Gobernador del Estado de Nevada. Sin olvidar a todos los que se han volcado en la idea: El presidente del Gobierno de Navarra, Gabriel Urralburu; el presidente del Consejo General de los Pirineos atlánticos, Henri Grenet y el gobernador de Idaho. Toda una presidencia, para todo un monumento.

La obra de Basterretxea se compondrá de un monolito de bronce que representará a un pastor con un cordero al hombro. Las

columnas que iban a rodear al monumento y que querían simbolizar a una arboleda serán posiblemente eliminadas en su mayoría. Toda la financiación de esta magna obra se está llevando a cabo mediante suscripciones, y desde su ubicación, al pie de la montaña Peavine, se divisará la Sierra Nevada y la propia ciudad de Reno.

Un sendero, según se recoge en el folleto informativo que ha editado la Asociación, y financiado el Gobierno vasco, llevará a los visitantes por una cañada que probablemente fue utilizada por pastores vascos, cañada que irá señalada con placas alusivas a su figura.

Según el baremo marcado por la Comisión, por una entrega mínima de 250 dólares, el nombre del donante podrá ser grabado en una placa conjunta, mientras que si la cantidad asciende a 5.000 dólares se tendrá derecho a una placa conmemorativa.

Desde la propia Euskadi, los encargados de recaudar los fondos necesarios, que se han volcado en el proyecto, están preparando un viaje para todos aquellos vascos de Euskalherria que quieran asistir a los actos de inauguración del monumento.



Gotzon Ortueta, junto a otros miembros de la colonia vasca festejando el día de Santa Agueda. Con el dinero que recaudaron ayudaron a crear un taller ocupacional en Cataluña.

SANTA AGUEDA, VA DAR ORIGEN A UN NUEVO CENTRO VASCO

Medio centenar de vascos inaugurarán en Cataluña una nueva Euskal Etxea. El local será puesto en marcha el próximo mes de julio. A los actos acudirá una delegación de Euskadi.

Una fiesta popular, la de Santa Agueda, va a dar origen a un nuevo Centro Vasco, esta vez dentro del Estado español, en la provincia Catalana de Tarragona. Allí medio centenar de emigrantes de esta tierra inaugurarán, el próximo mes de julio su Euskal Etxea.

Gotzon Ortueta, un ingeniero de 40 años de edad, será uno de los artífices de que nazca este nuevo Centro, con algunos problemas sobre todo económicos, pero que van a ser superados, como el mismo afirma convencido, con toda seguridad, por estos entusiastas, que a tan sólo quinientos kilómetros de su tierra, la añoran como los que más. "Y es que como Euskadi-dice Gotzon- para los vascos no hay otro lugar donde vivir."

La historia de este futuro Centro se inició en 1987 cuando este grupo se reunió por primera vez para cantar por las calles de Cataluña, una de las autonomías del Estado español, la popular canción vasca de Santa Agueda. Sus estrofas cantadas con las makilas (bastones) y faroles se adueñaron de la noche. Los periódicos de esta Comunidad también dieron cuenta de esta celebración, así como del resto de actividades que durante esa época llevaron a cabo.

Con el dinero que recogieron cantando ayudaron a crear un taller ocupacional en Cambrils, y consiguieron también otro de sus objetivos, favorecer el acercamiento entre la comunidad vasca y la catalana.

La inauguración de su local será la jornada en que se celebre el día de Euskadi en Tarragona por lo que han solicitado ayuda al Departamento de Cultura del Gobierno, para que se haga cargo de parte de los costes de estancia y alojamiento de los integrantes de la expedición que desde Euskadi se desplazará hasta Cataluña.

Una de sus pretensiones más importantes es conseguir una biblioteca de temas vascos, para lo que ya están haciendo las gestiones oportunas ante todos los organismos vascos para lograr donaciones de libros, como las que ya han obtenido del Gobierno vasco.

El Centro no es de su propiedad, y los últimos gastos los tuvieron que poner de su bolsillo, pero a pesar de todo tienen la ilusión de consolidarse y llegar a tener cien socios, que es el máximo que por el momento permiten sus estatutos. "No nos hemos planteado comprar un local, porque no sabemos la acogida que puede tener esta iniciativa, cuando nos hayamos afianzado igual contemplamos esa posibilidad.

Desde Euskal Etxeak les deseamos la mejor singladura, en esta dura pero grata travesía. Zorionak!

UN CLUB VASCO, UNO DE LOS MAS ADMIRADOS DE AUSTRALIA

Australia, uno de los países más grandes del mundo, también ha acogido a miles de emigrantes vascos. Allí no han sido las ovejas, a pesar de lo que pudiera pensarse, el medio de vida de los vascos. Su abnegación en cualquier tipo de empleo, aunque sobre todo el hostelero, ha hecho que sean una de las comunidades más respetadas. Tony Esparza es un navarro de 57 años, presidente del Centro Vasco de Sidney, en Australia. Muchos cientos de vascos están repartidos por los millones de kilómetros cuadrados de este continente, tan diferente a Euskalherria, pero al que también han sabido adaptarse los emigrantes de nuestro Pueblo.

En un continente tan vasto es casi imposible coordinar actividades que consigan llevar a un número elevado de vascos, aunque desde Sidney, los socios del Centro, con Tony Esparza a la cabeza, intentan conseguir el mayor eco posible.

Difíciles comienzos tuvo este Centro, el Club Vasco, como allí gustan llamarle. Fueron tan solo 16 los emigrantes, los que con 200 libras, consiguieron comprar el terreno y construir el edificio, que ahora es su sede. Fueron muchos años de esfuerzo, como el que todavía está realizando Tony Esparza, y todos los miembros de la Euskal Etxea, para potenciar el Centro, envidia de otros emigrantes del Estado Español. "Nos han pedido muchas personas entrar a formar parte de nuestro club, pero los propios estatutos nos lo prohíben, ya que tan sólo pueden ser admitidos un 20% de socios no vascos, como simpatizantes".

Para el presidente del Centro Vasco, no es exactamente discriminación lo que encuentran los emigrantes vascos cuando llegan allí. "Australia está acostumbrada a muchas nacionalidades, lo que pasa es que nosotros nos hemos sacrificado un poco más que los propios australianos y ahora estamos ya en mejor situación que ellos, lo que quizás provoca un poco de recelo".

Tony Esparza está casado con una azkoitiarra, y trabajó como funcionario, aunque como muchos otros emigrantes estuvo inmerso en el negocio de los restaurantes cuando llegó a Australia.

Sus mayores dificultades para potenciar el Centro están en conseguir que los jóvenes no se alejen del ambiente vasco y de sus tradiciones ancestrales, una labor bastante difícil, debido al grado de integración que



Tony Esparza, presidente del Centro de Sidney)

han conseguido dentro de la propia sociedad australiana.

Por eso cree que es importante disponer de materiales sobre Euskadi, sobre todo vídeos, que ahora por fin empiezan a llegar a este rincón del planeta. "Nuestros contactos ahora con el Asesor para las Relaciones con los Centros vascos, son excelentes, ya que a través del Departamento de Cultura y Turismo hemos conseguido mucho material sobre Euskalherria, material del que antes carecíamos".

El Centro vasco de Sidney está preparando su Semana Nacional Vasca para finales de Julio. En el próximo número informaremos detalladamente de dicha semana que están preparando.

NOTICIAS DE CENTROS VASCOS

25 años de historia en Los Baños. En 1965 un grupo de vascos formaron el "Los Baños Basque Club". Ahora ha cumplido su primer cuarto de siglo. En la foto la directiva del Centro. Maurice Etchevarry, Juan Amparán, Amador Zabelbeascoa, John Alfaro, Ambroise Curutchaga, Victor Gorostiza, Jean Pierre Petrissans Treas, Michel Iturbide, John Barbaste, Mitch Arambel, Vic Arretche, Jin Etchepare, Leon Urrutia y Martin Jaureguy.

MEXICO El Centro Vasco de México está organizando su SEMANA CULTURAL VASCA, que se celebrará entre los días 15 y 22 de octubre. Entre otros actos está previsto que se dispute el Campeonato Internacional de Mus, con asistencia de representantes de más de 12 naciones.

Dentro de dicha Semana Cultural Vasca tienen programadas diversas actividades culturales, entre las que destacan la intervención de Plácido Domingo, Los Cinco Bilbainos y el acordeonista de fama internacional, Enrique Zelaia.

Para estas mismas fechas piensan inaugurar una escultura de hermanamiento entre México y Euskadi, obra del escultor vasco Nestor Basterretxea.

A tal fin, según ha podido saber EUSKAL ETXEAK, el Ayuntamiento de México ha donado al Centro Vasco el espacio necesario para la ubicación del monumento, que estará situado muy cerca del Centro Vasco.

EUSKAL ETXEAK. El Departamento de Cultura y Turismo está en estos momentos distribuyendo las ayudas económicas destinadas a promocionar actividades culturales en los Centros Vascos. La cuantía de estas aportaciones económicas supera los 160.000 dólares, además de otros 77.000 destinados a becas, para propuestas de los propios Centros Vascos y/o Federaciones.

VIAJE DE JOVENES Y AITONAS

El día 16 de Julio se reunirán en la Residencia ASKARTZA-CLARET de LEIOA (Vizcaya) 45 jóvenes de edades comprendidas

entre 18 y 28 años, procedentes de naciones tan distintas como Estados Unidos, México, El Salvador, Perú, Venezuela, Uruguay, Argentina, Chile y Australia.

Durante quince días asistirán a conferencias organizadas específicamente para ellos, tanto en Leioa, como en los Cursos de Verano organizados por la Universidad del País Vasco.

Durante estos días recorrerán también cada una de las 7 provincias vascas, además de visitar Instituciones Públicas, Empresas como Petronor o la Caja Laboral Popular, el Super Puerto de Bilbao, Cámaras de Comercio de Bilbao y Bayona, etc...

El día 19 de julio serán recibidos en Ajuria Enea por el Lehendakari José Antonio Ardanza, después de una visita al Parlamento Vasco.

A partir de esta fecha y procedentes de las mismas naciones, viajarán a Euskadi nuestros aitonas. Aquí, en su tierra natal, se encontrarán con sus familias a quienes, en la mayor parte de los casos, no habían visto desde hace muchos años. Hay situaciones tan entrañables, como la de una madre de 96 años que no ha visto a su hija desde hace más de treinta. Encuentro emocionante para dos corazones que se aman. Zorionak!

El Departamento de Cultura y Turismo del Gobierno Vasco ha subvencionado dichos viajes. En el caso de los aitonas, se les abonará el 100% del billete; a los jóvenes, se les concederá una ayuda de 400 dólares por el billete de avión, más la pensión completa durante los 15 días de estancia. (400 dólares por persona).



El Centro Vasco de Rosario tiene su propia publicación, dirigida y redactada por los más jóvenes de la Euskal Etxea. Su nombre es URRUNDIK. En la foto los componentes de la revista.

EUSKAL ETXEAK El Departamento de Cultura y Turismo ha recibido telegramas de condolencia de la mayoría de los centros vascos del mundo, por la muerte del Lehendakari Zaharra, D. Jesús María de Leizaola.

En nombre de su familia, de este Gobierno Vasco y de Euskadi entera, Eskerrik Asko. También el Departamento de Cultura quiere expresar su condolencia por la muerte del presidente del Centro Vasco de Barcelona, Tiburcio Ortiz de Zarate.

LOS CENTROS VASCOS reciben semanalmente la edición dominical y la del lunes de los periódicos DEIA y el DIARIO VASCO, según lo solicitaron los propios interesados.

Puntualmente se ha remitido diversas colecciones de vídeos de la historia del País Vasco, desde la Prehistoria hasta hoy, y de Pintores y Escultores Vascos a las federaciones NABO (USA) y FEVA (ARGENTINA), además de a cada uno de los Centros Vascos del resto del mundo. Podéis solicitarlas en vuestros Centros.

JAPON. Nuestra revista será leída hasta en Japón, tal y como nos lo han solicitado dos lectores de este país oriental. Allí no hay Centros Vascos, ni quizás una colonia vasca importante, pero sin duda servirá para que la problemática, la cultura y la historia del Pueblo Vasco sea un poco más conocida. Una de ellas, Michiko Kano, va a traducir al japonés la obra de José Antonio Aguirre "De Gernika a Nueva York pasando por Berlín".

ECUADOR "El ser vasco, por la experiencia e historia de nuestro pueblo, me ha ayudado a comprender las tradiciones y lenguas de otros pueblos, así como su sentido de la territorialidad". Estas palabras las ha dicho un sacerdote alavés que ha pasado sus últimos tres años de vida en Ecuador, un país que no tiene ningún Centro Vasco, pero en el que también residen algunos de nuestros emigrantes. De esto y de otras muchas cosas más hablaremos en el próximo número con Benjamín Respaldiza.

EE.UU. Gracias al convenio suscrito entre la Universidad de Nevada-Reno y el Departamento de Cultura y Turismo, el Gobierno vasco financiará la estancia de dos personas en esta universidad. Uno de los becados deberá realizar un trabajo de investigación en el que sea necesario utilizar los fondos documentales de esta institución o bien integrarse en alguno de las investigaciones que se estén realizando en el Departamento de Estudios Vascos de esta Universidad. La otra beca se dirigirá a un estudiante para que perfeccione el idioma inglés y para que además imparta, como profesor, clases de Euskera. La cuantía de las becas será, entre las dos, de 22.500 dólares.

EUSKAL ETXEAK Euskadi tendrá tres nuevos embajadores en el mundo. Además del Centro de Tarragona, del que ya hemos hablado en estas páginas, se inaugurarán otros dos, en las localidades argentinas de Concepción del Uruguay y en Olavarria.

EE.UU. El Kern County Basque Club de Bakersfield, California, celebró el pasado mes de mayo su fiesta anual. De este acontecimiento y de muchos otros nos está informando, Stéve Mendive, delegado por la NABO, para informar sobre vascos en Estados Unidos, en Euskal Etxeak.

Steve también nos informa sobre el Euskal Dantzarien Biltzar, agrupación que pretende potenciar y conservar la pureza de los bailes vascos en Norteamérica. El EDB agrupa a 13 formaciones de los EE.UU..

II CONGRESO DE CENTROS VASCOS

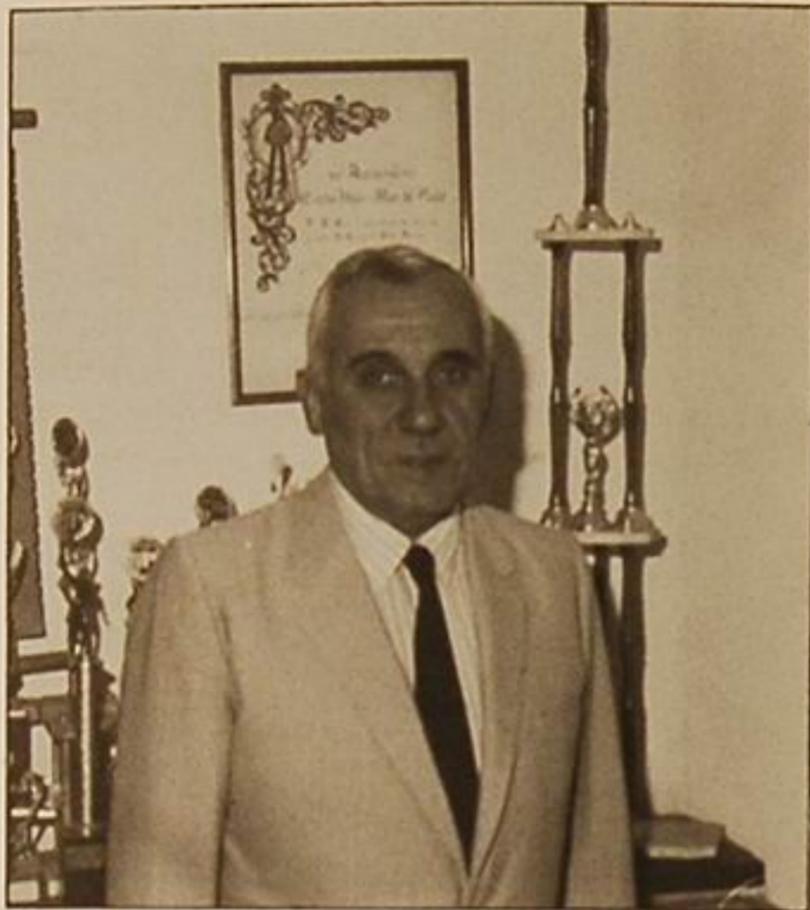
Para el próximo mes de noviembre se celebrará en Bahía Blanca (Argentina) el Segundo Congreso de Centros Vascos, que tendrá como principal objetivo analizar la problemática de todas las Euskal Etxeak que están repartidas por el mundo, además de estudiar el estado actual de las relaciones entre el Gobierno Vasco y las Euskal Etxeak.

Para el Gobierno la necesidad de este congreso es obvia, ya que además del proyecto de ley para el reconocimiento oficial de los Centros Vascos como instituciones culturales, era necesario un encuentro oficial de quienes pueden representar a cada país, a fin de poder reflexionar conjuntamente y para conseguir también institucionalizar un poco más las relaciones con todos los Centros.

Será el propio Gobierno vasco quien subvencione los billetes y la estancia de los dos representantes de cada nación, que en principio está previsto que acudan al congreso.



D. Roberto Arin, presidente del C. Vasco de Montevideo junto con Josu Legarreta.



Presidente del C. Vasco de Bahía Blanca, D. Raùl Lorda.

Los participantes deberán preparar ponencias en las que se detalle, entre otros aspectos, la situación de los Centros Vascos en cada País, explicando el número de centros, los asociados, actividades, historia y estructura, con el objetivo de conocer la realidad de cada país.

En el amplio programa que desde el Gobierno vasco se ha presentado, también destacan aspectos como el análisis del futuro de cada uno de ellos, además de la redacción de unos objetivos comunes para llevar adelante entre 1989 y 1990.

También se intentará profundizar en las relaciones entre los Centros y el Gobierno del País vasco, determinar los presupuestos económicos necesarios y los compromisos asumibles por ambas partes.

EUSKALHERRIA SIETE TERRITORIOS Y UN SOLO PUEBLO

Euskalherria está formada por siete territorios históricos, de los que cuatro se encuentran en la actualidad dentro de las fronteras del Estado Español (Araba, Bizkaia, Gipuzkoa y Nafarroa) y tres dependientes del Estado Francés (Zuberoa, Lapurdi y Benabarra).

De los siete sólo tres están integrados en la misma unidad y constituyen la Comunidad Autónoma Vasca, que también y según el Estatuto de Autonomía, aprobado en referéndum por los vascos de estos tres territorios, puede recibir la denominación de Euskadi o País Vasco.

Bizkaia, Araba y Gipuzkoa, son los que están integrados en la Comunidad Autónoma Vasca y cuentan con leyes propias, recogidas en una constitución que recibe el nombre de Estatuto de Autonomía, que fue aprobado en 1978, por 823.105 vascos, el 89 % de los que votaron.

El Estatuto define como lengua oficial de la Comunidad Autónoma Vasca el Euskera y el Castellano, y además prevé, mediante referéndum, la posible incorporación de Nafarroa, dentro de los límites del denominado País Vasco.

Este no ha sido el único estatuto del que han gozado estos tres territorios históricos, ya que en 1936, el País Vasco, aprobó otro, que poco tiempo después sería abolido por Franco.

Las relaciones de Nafarroa y de la Comunidad Autónoma Vasca, con los tres territorios vascos integrados en Francia, (que llevan el nombre común de Iparralde o

Euskadi Norte) son cada vez más importantes, tanto en el aspecto económico, como lo demuestran los proyectos conjuntos de comunicaciones, como en el campo cultural, por ejemplo la mesa conjunta de turismo que acaba de constituirse.

El sistema de Gobierno del País Vasco, es quizás muy diferente al que impera en gran parte del mundo.

A la cabeza de todas las instituciones se encuentra el Lehendakari, José Antonio Ardanza, que es nombrado por el Parlamento vasco, que a su vez es elegido por todos los habitantes de la Comunidad Autónoma.

El Lehendakari forma un gabinete, integrado por ministros que reciben el nombre de consejeros.

En cada uno de los Tres Territorios Históricos de la Comunidad Autónoma Vasca, son las Diputaciones, quienes, en las parcelas reservadas por la ley, ejercen la administración directa sobre cada uno de ellos. Entre otras funciones tienen, virtud a un acuerdo alcanzado con el Gobierno del Estado, la facultad de recaudar y crear sus propios impuestos. De los que una parte son administrados por la Diputación, otra parte va al Gobierno vasco y otra al Estado Español.

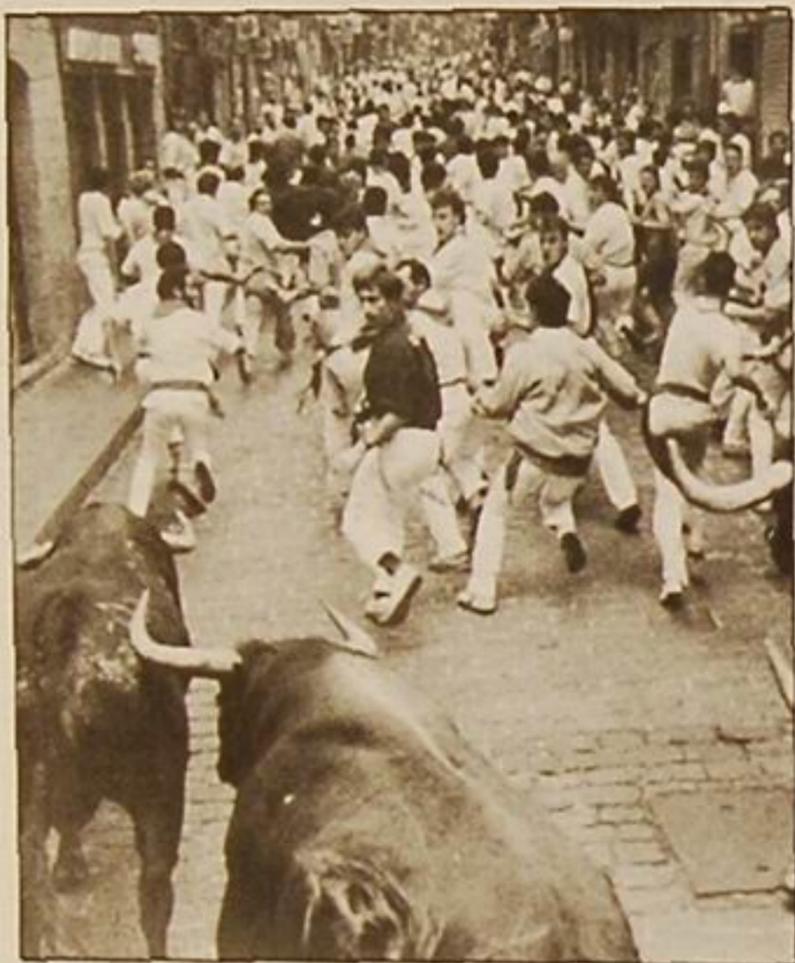
Nafarroa cuenta también con su propio Parlamento y al igual que Bizkaia, Araba y Gipuzkoa, está constituida en otra Comunidad Autónoma, dentro del Estado Español.



Euskal Etxeak

EUSKADI EN FIESTAS

Euskadi vivirá a partir de ahora cuatro meses de fiestas casi ininterrumpidas. Las más internacionales, nuestros San Fermín, ya tienen presupuesto, casi 600.000 dólares. Pero además todos los pueblos y ciudades celebrarán una y hasta 48 fiestas, como ocurre en la localidad vizcaina de Karrantza, en donde cada barrio celebra su propia romería. Bilbao, con su personaje característico, Marijaia, celebrará en agosto su Semana Grande al igual que Donostia, mientras que en Gasteiz, otro año más, el Celedón se descolgará con su paraguas para inaugurar las fiestas. También los pueblos de Euskadi Norte preparan sus fiestas, como San Juan de Luz, en junio, o Baiona, en agosto.



Los Sanfermines, las fiestas más mundiales de Euskadi.



"Celedón", el personaje de las fiestas de Vitoria.



Doností y su tamborrada.



Bilbao y "Marijaia", el simbolo de las fiestas.